

# Qlima

ECO 1700



guarantee

**2**  
YEARS

I

ISTRUZIONI D'USO

2

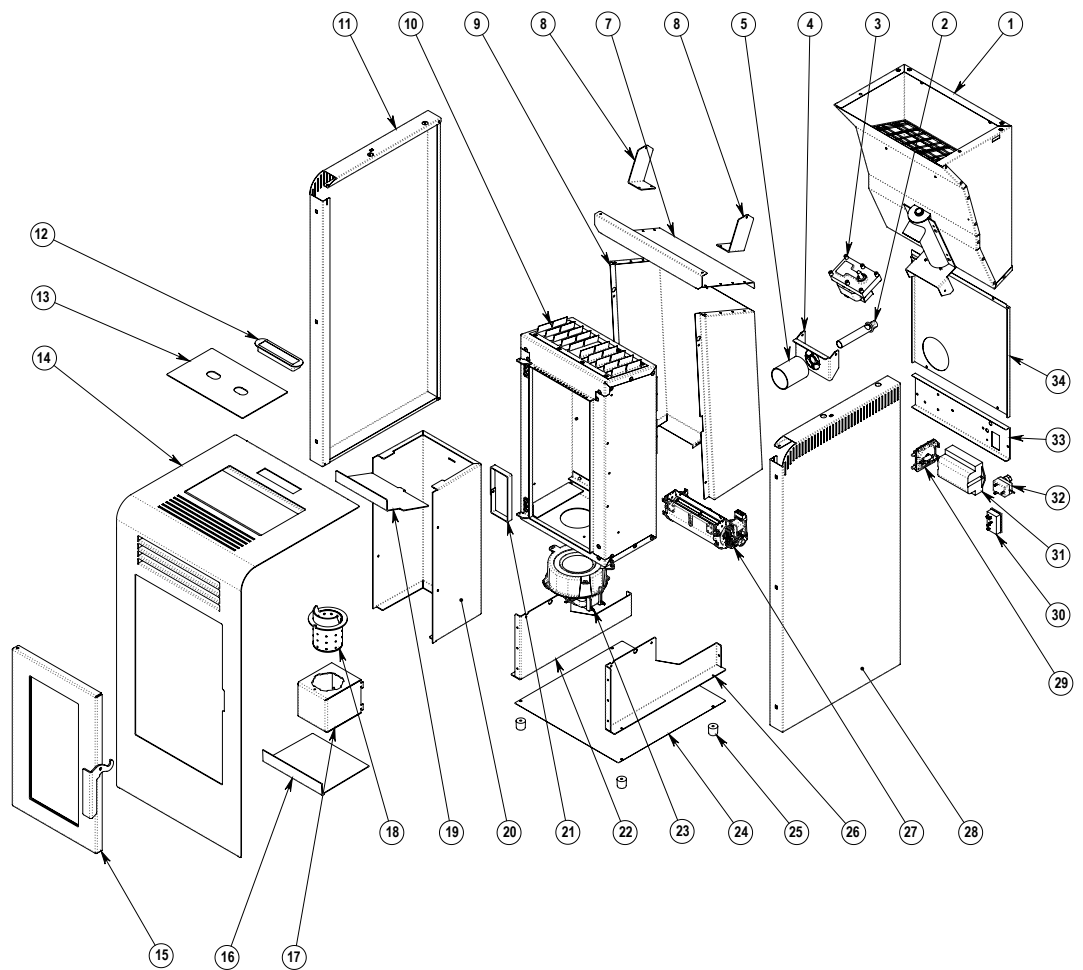
NL

GEBRUIKSAANWIJZING

32

## COMPONENTI IMPORTANTI

- ① Serbatoio pellet
- ② Supporto candela
- ③ Motoriduttore coclea
- ④ Staffa supporto serbatoio
- ⑤ Tubo aspirazione
- ⑦ Carter aria ambiente p.02
- ⑧ Staffa supp serbatoio dx
- ⑨ Carter aria ambiente p.01
- ⑩ Camera combustione
- ⑪ Fianco sx
- ⑫ Display eco 3 tasti
- ⑬ Sportello carico pellet
- ⑭ Cover
- ⑮ Porta
- ⑯ Fondo camera
- ⑰ Supporto braciere
- ⑱ Braciere
- ⑲ Battifiamma
- ⑳ Parete interna
- ㉑ Staffa supp serbatoio sx
- ㉒ Zampa sx
- ㉓ Ventilatore espulsione fumi
- ㉔ Pannello chiusura fondo
- ㉕ Piedino in gomma
- ㉖ Zampa dx
- ㉗ Ventilatore tangenziale
- ㉘ Fianco dx
- ㉙ Pressostato fumi
- ㉚ Modulo alimentazione
- ㉛ Scheda elettronica
- ㉜ Termostato sicurezza
- ㉝ Supporto elettronica
- ㉞ Schiena



Afbeelding 1

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto la Sua nuova stufa Qlima. Ha acquistato un prodotto di alta qualità che usato responsabilmente le garantirà anni di comfort.

Al fine di garantire una maggiore durata e sicurezza nell'utilizzo della Sua nuova stufa Qlima, Le consigliamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per future consultazioni.

A nome del produttore, forniamo una garanzia di 24 mesi su difetti di produzione o di materiale.

Accenda la Sua Qlima!

Cordialmente,

PVG Holding b.v.  
Assistenza Clienti

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



NOTA! Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- Questa stufa deve essere installata da un tecnico del riscaldamento o installatore professionista (preferibilmente autorizzato da Qlima), in caso contrario la garanzia sarà invalidata. Se le istruzioni riportate in questo manuale si discostano dalla legislazione locale e/o nazionale, è necessario applicare la condizione più rigorosa. Il produttore e il distributore non possono essere ritenuti in alcun modo responsabili

se l'installazione non è conforme alle leggi e alle normative locali e/o in caso di aerazione e/o ventilazione non corretta e/o di uso improprio.

- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.
- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 400 mm dal retro e 400 mm dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale.
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza libera di 200 mm tra le pareti non infiammabili e i lati / il retro della stufa.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarci che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti sotto supervisione continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere spegnere l'apparecchio, a condizione che essa sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento previsto e che siano controllati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire manutenzione da effettuare da parte dell'utente.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Durante l'installazione e la manutenzione della stufa utilizzare sempre gli ausili di protezione personale necessari quali occhiali di sicurezza, guanti, eccetera.

- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- Usare esclusivamente pellet di legna asciutto di buona qualità privo di residui di colla, resina o additivi. Diametro 6 mm. Lunghezza massima 30 mm.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.
- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della

stagione invernale). Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.

- Non utilizzare la stufa come barbecue.



Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa.
- NON collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Controllare la corrente di alimentazione. Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.



Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.



- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa di corrente a parete.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.



Per un utilizzo sicuro, è importante che l'installazione sia corretta. Incaricare dell'installazione un esperto autorizzato e riconosciuto o farla verificare e approvare prima del primo utilizzo. L'esperto autorizzato deve approvare l'intero impianto, inclusi l'apporto di aria, lo scarico dei fumi, la canna fumaria e l'impianto elettrico. In mancanza di ciò, vi è il rischio di incendi e la garanzia decade. L'installazione potrebbe inoltre non soddisfare le condizioni richieste dalla legislazione nazionale o dalla compagnia di assicurazioni.

- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre

- la spina dalla presa.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Questo al fine di evitare che si verifichino situazioni di grave pericolo. Tali interventi comportano la decadenza della garanzia.
- Conservare con cura il manuale di installazione e di utilizzo.
- In caso di emergenza operare sempre secondo le indicazioni fornite dai vigili del fuoco.

## 2. COME COMPORTARSI IN SITUAZIONI DI EMERGENZA O IN CASO DI INCENDIO NEL CAMINO (FUOCO ALL'ESTERNO DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE)

1. Spegnerne immediatamente la stufa staccando la spina dalla presa di corrente.
2. Spegnerne il fuoco nella stufa servendosi di un estintore a CO<sub>2</sub>, sabbia, bicarbonato o sale, per ridurre al minimo la formazione di fumo nell'ambiente. Non usare mai acqua per spegnere l'incendio.
3. In caso di incendio nel camino: Chiudere la valvola a farfalla (consultare le regole, prescrizioni, ordinanze e norme locali / nazionali per assicurarsi che la valvola a farfalla sia consentita) o tappare la canna fumaria con un panno bagnato.



**ATTENZIONE:** la canna fumaria può essere bollente. Per la chiusura, indossare sempre guanti resistenti al calore.

4. Avvisare subito i pompieri.
5. Ventilare l'ambiente aprendo tutte le finestre e le porte, in relazione alla possibile formazione di monossido di carbonio.

## 3. PRIMO AVVIO

La prima messa in funzione deve essere eseguita da un tecnico autorizzato del servizio Qlima. La mancata installazione da parte di un tecnico autorizzato Qlima potrebbe comportare una violazione della legge. Inoltre potrebbe invalidare la garanzia della stufa. La stufa va regolata alla prima messa in funzione, per ottenere una giusta proporzione tra aria e combustibile in ciascuno dei cinque livelli di combustione. La proporzione giusta dipende fortemente dalla canna fumaria montata e può essere regolata solo dopo l'installazione della stufa. Una proporzione sbagliata tra aria e combustibile può provocare gravi danni alla stufa e far aumentare anche il consumo di combustibile.



Non cambiare mai da soli i parametri di servizio nel menù di servizio. Ciò può provocare gravi danni alla stufa, facendo decadere la validità della garanzia. La stufa può essere regolata esclusivamente da un tecnico autorizzato del servizio Qlima.

### 3.1 ATTIVITÀ PRIMA E DURANTE IL PRIMO INVIO



Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

1. Controllare che la stufa sia stata installata secondo le istruzioni di installazione.
2. Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali), guanto (consigliato), per attrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genere, (carico legna o altro).
3. Riempire di pellet il deposito di pellet. Vedasi il capitolo 5 "Riempire di pellet il deposito di pellet" di queste istruzioni per una spiegazione relativa ai pellet da usare e a come va riempito il deposito.
4. Attaccare la spina a una presa di corrente a terra e accendere l'interruttore. Questo si trova sul lato posteriore della stufa.



Controllare il capitolo 9 "Allacciamento elettrico" delle istruzioni di installazione prima di collegare l'apparecchio all'elettricità.

5. Consultare il capitolo 4 "Utilizzo normale della stufa" per ottenere maggiori informazioni sull'utilizzo del telecomando (se compreso nella consegna) e sul procedimento di avvio.
6. La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurrà e l'acciaio si assesterà. Questo processo può richiedere del tempo. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo.
7. Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che lo sportello della stufa sia ben chiuso.
8. Accendere la stufa e selezionare il livello di combustione 1.



Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore.

9. Controllare che non entrino nell'ambiente gas provenienti dal processo di combustione. Se ciò accade, spegnere subito la stufa e riparare la perdita.

10. Verificare che il ventilatore per l'ambiente entri in funzione, sentendo se l'aria fuoriesce dalla griglia di emissione sul lato anteriore della stufa. Questo ventilatore parte solo quando la stufa è abbastanza calda (circa 15-20 minuti dopo che la stufa è stata accesa). Se il ventilatore per l'ambiente non gira, spegnere la stufa per evitare danni. Risolvere il problema prima che la stufa venga accesa di nuovo.



Questa stufa è dotata di un ventilatore che fa circolare l'aria nella stanza. Quando il ventilatore è in funzione, l'aria viene inviata lungo le superfici calde all'interno della stufa, riscaldato e soffiato di nuovo nella stanza come aria calda. Non consentire mai il stufa da bruciare se il ventilatore della stanza non è in funzione.

11. Verificare che la stufa abbia la giusta proporzione aria/combustibile in ognuno dei cinque livelli di combustione, controllando l'immagine della fiamma su ciascuno dei cinque livelli di combustione. A tale proposito, vedasi la figura 1. Se necessario, regolare la proporzione aria/combustibile. Il regolamento della proporzione aria/combustibile può essere effettuato solo da un tecnico di servizio Qlima.
12. Controllare il tiraggio della canna fumaria con un manometro differenziale. Regolare la valvola a farfalla della canna fumaria, se installata.



Dopo aver regolato la valvola a farfalla, la posizione della valvola a farfalla può essere cambiata solo in caso di calamità, come ad esempio un incendio del caminetto.

13. Verificare che in ognuno dei cinque livelli di combustione la temperatura del gas di combustione rimanga sotto i 220°C. Se la temperatura del gas di combustione in uno dei cinque livelli di combustione supera i 220°C, la stufa del livello corrispondente deve essere regolata di nuovo, riducendo l'aggiunta di pellet in combinazione con la velocità del ventilatore per gas di combustione e / o aumentando la velocità del ventilatore per l'ambiente.



L'esecuzione della mezza in funzione della stufa da parte di un tecnico autorizzato Qlima presenta i seguenti vantaggi:

- Si formerà meno fuliggine, per cui la canna fumaria e la stufa si sporcheranno meno rapidamente.
- La stufa consumerà meno combustibile.
- Il rendimento della stufa sarà ottimale.
- Le componenti della stufa saranno meno appesantite, per cui la stufa avrà una vita più lunga.
- Il numero di ore necessario per il servizio e il mantenimento della stufa diminuirà.

14. Dopo essere stata regolata, la stufa è pronta per l'uso.

## 4. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

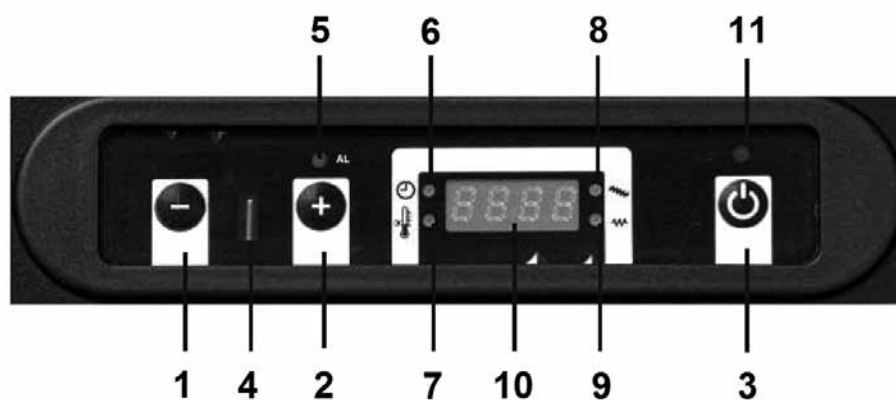


Prima di ogni avvio, il cassetto della cenere e il bruciatore vanno puliti. A tale proposito, vedasi il capitolo 6.4. Inoltre, la porta della stufa deve essere chiusa.



La stufa non può essere utilizzata qualora venisse utilizzato un sistema di aspirazione dell'aria, un impianto di riscaldamento ad aria calda o altri apparecchi che influiscono sulla pressione dell'aria nell'ambiente. Questi apparecchi vanno spenti prima dell'utilizzo della stufa a pellet.

#### 4.1 INFORMAZIONI SUL DISPLAY



- Tasto 1: Abbassa la temperatura ambiente richiesta dall'utente. Tasto 1 può essere usato anche per mostrare e modificare la posizione del rilascio di calore.
- Tasto 2: Alza la temperatura ambiente richiesta dall'utente. Tasto 2 può essere usato anche per mostrare e modificare la posizione del rilascio di calore.
- Tasto 3: Serve per accendere e spegnere la stufa.
- Ricevitore 4: Ricevitore del telecomando.
- Led 5: Avvisa della presenza di un guasto Allarme C (C significa temperatura). Per ulteriori informazioni vedasi il capitolo 8.2 "elenco dei guasti".
- Led 6: La stufa è fornita di un orologio per impostare gli orari di accensione e spegnimento. Quando questo led è acceso, la funzione orologio è attivata.
- Led 7: Avverte che la temperatura impostata è stata raggiunta. Sul display appare anche la scritta ECO con la temperatura impostata.
- Led 8: Avvisa che l'auger per l'inserimento pellet è attivato.
- Led 9: Avverte che la candeletta di accensione è attivata.
- Display 10: Indica la temperatura ambiente e la posizione dell'emissione di calore. In caso di guasto, sul display compare il codice dell'errore.
- Led 11: Indicazione acceso-spento lampeggia quando il riscaldatore è in modalità cooldown

<b>Off</b>	La stufa è spenta o sta per spegnersi.
<b>Acc Pell</b>	La stufa è in modalità di preriscaldamento.
<b>Load</b>	Il carico di pellet è in funzione. Sarà acceso anche il Led 9 (vedi figura 2)
<b>Fire On</b>	la stufa è in fase di accensione.
<b>On 1</b>	La stufa è accesa e brucia alla posizione 1, l'emissione di calore più bassa.
<b>Eco</b>	La stufa ha raggiunto la temperatura inserita.
<b>Brac Clee</b>	La stufa è nella modalità autopulente del braciere. Il ventilatore di gas di combustione funziona alla massima potenza e il motore di inserimento pellet funziona alla velocità minima.
<b>Atte</b>	Questo avviso appare quando si cerca di avviare la stufa durante il raffreddamento.
<b>Cool</b>	Il riscaldatore è spento e in modalità cooldown

## 4.2 PROCEDURA DI AVVIO REGOLARE



Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

La procedura di avvio regolare e modalità di esercizio della stufa è la seguente:

1. Assicurarsi che il focolare sia vuoto e pulito.
2. Assicurarsi che lo sportello tagliafuoco sia chiuso.
3. Riempire la tramoggia del combustibile con pellet di legna di buona qualità.
4. Premere il tasto 3 per 2 secondi. Il ventilatore di gas di combustione si avvia e la candeletta di accensione brucia. Sul display compare la scritta ACC e si accende il led 11, a dimostrazione che la candeletta di accensione è accesa.
5. Dopo circa 1 minuto, sul display compare la scritta Load Pell. Durante questa fase, l'auger trasporterà i pellet dalla tramoggia del combustibile al focolare. Grazie al calore della candeletta di accensione, i pellet inizieranno a bruciare.
6. Quando la temperatura di superficie desiderata della stufa è raggiunta, sul display appare la scritta FIRE STAB. Il led 9 si spegne.
7. Si avvia la ventola di ricircolo e l'aria ambiente è aspirata nella stufa dal retro. L'aria viene quindi soffiata e riscaldata. L'aria riscaldata viene immessa nell'ambiente sul lato anteriore della stufa.
8. Durante il funzionamento normale il display mostra il livello di emissione di calore (1-2-3-4 o 5) e la temperatura dell'ambiente.
9. Una volta raggiunta la temperatura desiderata della stanza, sul display appariranno la scritta ECO e la temperatura dell'ambiente. La stufa continua a funzionare al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Se è attivata la modalità SAVE, la stufa si spegnerà automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata. Vedi capitolo 4.6 per ulteriori spiegazioni sul funzionamento e.

## 4.3 PROCEDURA DI AVVIO NON REGOLARE

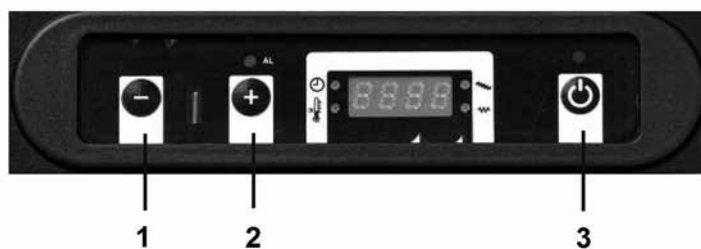
Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a 0°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 0°C, la procedura di avvio è diversa.

In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "ALAr / FAN / ACC".

Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco. Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stufa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al capitolo 4.2.

Quando questo non genera un buon fuoco di combustione, occorre che un professionista modifichi i parametri di installazione. Contattare un installatore Qlima autorizzato.

#### 4.4 IMPOSTARE LA TEMPERATURA



1. Premere il tasto 1 per andare al menù di impostazione della temperatura. Il display indica "set" e la temperatura desiderata.
2. Premere il tasto 1 per abbassare la temperatura desiderata. Il display indica la temperatura desiderata.
3. Premere il tasto 2 per alzare la temperatura desiderata. Il display indica la temperatura impostata.
4. Adesso è stata impostata la temperatura desiderata. Dopo 3 secondi, il display tornerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale.
5. La modifica della temperatura desiderata è stata completata.



È possibile modificare la temperatura richiesta tra un minimo di 07°C e un massimo di 40°C.

#### 4.5 MODIFICARE IL RILASCIO DI CALORE DELLA STUFA

1. Premere una volta sul tasto 2. Il display mostra "pot" e una delle 5 posizioni di rilascio di calore della stufa.
2. Premere il tasto 1 per abbassare il rilascio di calore desiderato. Il display mostra la potenza modificata.
3. Premere il tasto 2 per alzare il rilascio di calore desiderato. Il display mostra la potenza modificata.
4. Dopo aver mostrato il rilascio di calore desiderato, dopo 3 secondi il display torna alla modalità di funzionamento normale.
5. La modifica della potenza desiderata è stata completata.

#### 4.6 MODALITÀ RISPARMIO (SAVE MODE)

Con questa funzione attiva la stufa si aziona automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata maggiorata della temperatura differenziale impostata. La stufa si aziona automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata al netto della temperatura differenziale impostata.



La modalità risparmio (Save mode) è utilizzabile solo se la funzione timer è disattivata.

#### ATTIVARE LA MODALITÀ SAVE

1. Spegner la stufa.
2. Premere il tasto 1 e poi il tasto 3 più volte, fino a che sul display appare MN04, intervallato dal testo CP 00.
3. Premere il tasto 2. Sul display appare il valore 1. Mantenere premuto il tasto 2 fino a che sul display appare il valore A9.
4. Premendo ancora sul tasto 3, sul display apparirà Pr01. Premere più volte il tasto 3 fino a che sul display appare Pr28, alternato con la scritta "OFF" o un numero tra 1 e 15.

5. Se il display mostra la scritta "OFF", la modalità SAVE è spenta. Questa si può attivare con i tasti 1 o 2. Premendo il tasto 1 o 2 il display mostra il differenziale di temperatura, che va da 1°C fino a 15°C.
6. Scegliere il valore di differenza desiderato e premere il tasto P3 per salvare l'impostazione.
7. Adesso la stufa è in modalità Save e può essere avviata di nuovo.

#### DIFFERENZIALE DI TEMPERATURA

Il differenziale di temperatura è la differenza in gradi rispetto alla temperatura impostata. Esempio: La temperatura impostata è di 20°C e il differenziale di temperatura è di 2°C. La stufa ora si spegnerà a una temperatura ambiente di 22°C e si riaccenderà a una temperatura ambiente di 18°C. Copia aver completato il ciclo di spegnimento.

#### DISATTIVARE LA MODALITÀ SAVE

1. Spegner la stufa e ripetere le azioni di cui sopra fino a che la scritta "OFF" apparirà sul display.
2. Poi premere il tasto 3.
3. Ora è disattivata la modalità save.

Per evitare di accendere e spegnere molte volte la stufa e l'ulteriore usura alle varie parti che ne deriva, è consigliato di non inserire un differenziale di temperatura inferiore a 2°C e superiore a 4°C.

#### 4.7 SPEGNIMENTO NORMALE

Per spegnere la stufa, tenere premuto tasti 3, fino a che non compaia "OFF" sul display. Durante la fase di spegnimento, si arresta l'alimentazione di pellet di legna al focolare e la ventola di ricircolo dell'aria ambiente si spegne. La ventola di estrazione dei fumi continua a funzionare per un po' di tempo e si spegne dopo la fase di raffreddamento.

#### 4.8 IMPOSTAZIONE DEL MENU UTENTE E DELLA FUNZIONE TIMER

Sul pannello di comando è possibile impostare l'ora, il giorno e la funzione timer selezionando il relativo menu. A questo scopo, consultare la tabella 1 seguente. La funzione timer permette di attivare e disattivare il riscaldamento in due orari diversi.

Menu	Descrizione	Ad uso di
<b>MN01</b>	Giorno	utente
<b>MN02</b>	Ore	utente
<b>MN03</b>	Minuti	utente
<b>MN04</b>	Parametro tecnico	Tecnico
<b>MN05</b>	Orario attivazione timer programma 1	utente
<b>MN06</b>	Orario disattivazione timer programma 1	utente
<b>MN07</b>	Utilizzo del timer programma 1 Sì o No	utente
<b>MN08</b>	Orario attivazione timer programma 2	utente
<b>MN09</b>	Orario disattivazione timer programma 2	utente
<b>MN10</b>	Utilizzo del timer programma 2 Sì o No	utente

Tabella 1: Elenco dei diversi menu.

Per attivare il menu desiderato, premere il tasto 1 quindi premere più volte il tasto 3 fino a visualizzare sul display il menu desiderato. A ogni pressione del tasto 3 il



display passa al menu successivo. Qualora non venga premuto alcun tasto per un periodo di circa 20 secondi, il display ritorna automaticamente alla modalità operativa normale.

#### IMPOSTAZIONE DELLA DATA, DELLE ORE E DEI MINUTI.

##### a. Impostazione della data.

1. Premere il tasto 1, quindi premere più volte il tasto 3 fino a quando sul display compare la scritta MN01 alternata alla scritta off o alla data corrispondente. Vedere la tabella 2.
2. Premere il tasto 1 o 2 per impostare la data corretta. Per un elenco delle date vedere la tabella 2.
3. Premere il tasto 3 per salvare i dati e passare al menu MN02.

Data corrispondente	Data attuale
Day 1	Lunedì
Day 2	Martedì
Day 3	Mercoledì
Day 4	Giovedì
Day 5	Venerdì
Day 6	Sabato
Day 7	Domenica
off	Nessun giorno selezionato

Tabella 2

##### b. Impostazione dell'ora

1. Premere il tasto 1, quindi premere più volte il tasto 3 fino a quando sul display compare la scritta MN02 alternata all'ora attuale.
2. Premere il tasto 1 o 2 per impostare l'ora attuale.
3. Premere il tasto 3 per salvare i dati e passare al menu MN03.

##### c. Impostazione dei minuti

1. Premere il tasto 1, quindi premere più volte il tasto 3 fino a quando sul display compare la scritta MN03 alternata ai minuti attuali.
2. Premere il tasto 1 o 2 per impostare i minuti attuali.
3. Premere il pulsante 3 per salvare i dati. Attendere circa 20 secondi: il display ritorna automaticamente alla modalità operativa normale.

#### IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER



Accertarsi che siano impostati la data, l'ora e i minuti prima di iniziare a programmare la funzione timer.

La funzione timer può essere impostata utilizzando i menu da MN05 a MN10. È possibile impostare due orari di attivazione e due orari di disattivazione.

1. Premere il tasto 1, quindi premere più volte il tasto 3 fino a quando sul display compare la scritta MN05.
2. Premere il tasto 1 o 2 per impostare l'ora di attivazione desiderata del programma 1. A ogni pressione del tasto 1 o 2 l'orario viene modificato di 10 minuti. Tenendo premuti i tasti 1 o 2 è possibile scorrere più rapidamente gli orari da impostare.

3. Premere il tasto 3 per salvare le impostazioni del menu MN05 e per passare al menu MN06.
4. Premere il tasto 1 o 2 per impostare l'ora di disattivazione desiderata del programma 1. A ogni pressione del tasto 1 o 2 l'orario viene modificato di 10 minuti. Tenendo premuti i tasti 1 o 2 è possibile scorrere più rapidamente gli orari da impostare.
5. Premere il tasto 3 per salvare le impostazioni del menu MN06 e per passare al menu MN07.
6. Indicare nel menu MN07 se si possono utilizzare le impostazioni dei menu MN05 e MN06. Con i tasti 1 e 2 è possibile selezionare ON o OFF.  
ON: Se occorre utilizzare le impostazioni dei menu MN05 e MN06, attivando e/o disattivando automaticamente il riscaldamento. Si illumina anche il LED 6 sul display.  
OFF: Se non si devono utilizzare le impostazioni dei menu MN05 e MN06, il riscaldamento non viene attivato e/o disattivato automaticamente. Il LED 6 non si illumina.
7. Premere il tasto 3 per salvare le impostazioni del menu MN07 e per passare al menu MN08.
8. Nello stesso modo descritto sopra è possibile impostare un secondo orario di attivazione/disattivazione programmando i menu da MN08 a MN10.



Nei programmi 1 e/o 2 del timer è possibile impostare soltanto un orario di attivazione o di disattivazione. È inoltre possibile programmare soltanto il programma 1 o il programma 2 del timer.

## 5. RIEMPIIMENTO DEL SERBATOIO PELLETT CON IL PELLETT

### 5.1 IL COMBUSTIBILE



L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa. La garanzia non copre i danni provocati da pellet di qualità scadente.

Sul mercato sono disponibili pellet di diverse qualità e con diverse caratteristiche. I pellet di cattiva qualità influiscono negativamente sull'efficienza della combustione, sporcano la stufa e possono, in casi estremi, causare situazioni molto pericolose.



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo standard 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.

- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra cricature verticali e/orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Galleggia in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet
- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.



Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.



Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Qlima o l'installatore autorizzato Qlima.

## 5.2 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT

Aprire il coperchio del deposito di pellet sulla parte superiore della stufa e riempire il deposito di 3/4 con pellet. Fare in modo che non cadano pellet nella stufa. Quindi chiudere il coperchio.



Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.



Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

## 6. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. È importante pulire periodicamente la stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa. Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

### 6.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie esterna della stufa	Ogni 2 settimane
Pulire del portello	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Pulire il bruciatore	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer
Pulire lo scambiatore termico.	Quotidianamente
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane
Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del condotto per l'aggiunta di pellet	Una volta alla settimana

### 6.2 PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA DELLA STUFA

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

### 6.3 PULIZIA DEL PORTELLO



L'apertura dello sportello della stufa deve essere pulita prima di ogni avvio per prevenire depositi di fuliggine e particelle di cenere.

Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Aspettare che l'apertura si raffreddi completamente prima di pulirla. Utilizzare un normale detergente spray per vetri e un panno per pulizie.



Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

#### 6.4 PULIZIA DEL FOCOLARE CON CASSETTO DELLA CENERE



L'âtre et le cendrier doivent être nettoyés avant chaque démarrage.

1. Estrarre il focolare con cassetto della cenere sollevandolo dalla sua sede. Vedi immagine 7.
2. Pulire il cassetto della cenere.
3. Pulire ulteriormente il focolare con cassetto della cenere e la relativa griglia usando una spazzola e un'aspirapolvere. Se i fori al fondo del focolare sono ostruiti, usare un attrezzo appuntito per aprirli (figura 8).
4. Pulire la parte sottostante del focolare con un'aspirapolvere.



È molto importante che i fori della griglia siano aperti e il focolare sia pulito per garantire una buona combustione del pellet.

5. Rimettere nella stufa il bruciatore e il cassetto della cenere. Assicurarsi che il bruciatore sia riposizionato in modo corretto. Assicurarsi che la grande apertura sia posizionata vicino alla candeletta di accensione (come indicato nelle figure 9). Se il bruciatore viene posizionato scorrettamente, la stufa non si accenderà.

#### 6.5 PULIZIA DELLO SCAMBIATORE TERMICO

Quando la stufa è spenta e fredda:

1. Aprire lo sportello e rimuovere tutta la cenere con un aspiraceneri.
2. Rimuovere il braciere e la base della camera di combustione (Foto 7 e 10)
3. Estrazione del parafiamma: Spingere il parafiamma verso l'alto per rimuoverlo dalla fessura (Foto 11).
4. Ora, utilizzando una spazzola e un aspiraceneri, pulire la base e la parte superiore della camera di combustione rimuovendo tutta la cenere che si è accumulata al suo interno (Foto 12-13).
5. Per il rimontaggio ripetere la procedura al contrario.

#### 6.6 CONTROLLO DELLA TENUTA DELLO SPORTELLLO TAGLIAFUOCO

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Qlima. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Qlima.

#### 6.7 PULIZIA DELLA TRAMOGGIA DEL PELLETT E AUGER

Pulire il deposito di pellet e l'auger una volta al mese.

1. Rimuovere la griglia protettiva dal deposito di pellet.
2. Svuotare il deposito di pellet.
3. Pulire il deposito di pellet e la parte visibile dell'auger con un'aspirapolvere (figura 14)

4. Rimettere a posto la griglia protettiva.
5. Riempire di pellet il deposito.

#### 6.8 ULIZIA DEL DISPOSITIVO DI AGGIUNTA PELLETT

Pulire il tubo per l'aggiunta dei pellet una volta a settimana con una spazzola rotonda, dura (figura 15). Il tubo per l'aggiunta dei pellet è situato dietro la camera di combustione della stufa. Nel tubo può depositarsi del creosoto, una sostanza che sporca molto il tubo e a volte può provocare il blocco dei pellet.

#### 6.9 PULIZIA DEL RACCORDO A T DEL TUBO DI SCARICO:

Una volta al mese rimuovere e vuotare il tappo del tubo a "T" di ispezione situato dietro la stufa (vedi figure 18 e 19). Se questo raccordo a T non è sufficientemente pulito impedirà l'avvio della stufa, causando danni alla stufa stessa e all'ambiente (possibile emissione di materiale incombusto e fuliggine)."



"ATTENZIONE! è necessario pulire quotidianamente il braciere e la cassetta di raccolta della cenere.  
NON riutilizzare il pellet rimasto nel braciere in quanto potrebbe arrecare danni."

#### 6.10 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	Frequenza*
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Altra manutenzione non specificatamente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia della ventola ambiente / ventola di gas di combustione	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire la stufa all'interno e all'esterno	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Strofinare il riduttore della coclea di collegamento pellet	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo
Pulire la canna fumaria	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllo dell'elemento di accensione	Una volta a stagione
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV

Controllare la parte elettrica, ovvero il circuito stampato, il cablaggio, i sensori e le sicurezze.	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare i tubi in silicone del sensore di pressione	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare la chiusura ermetica della porta e sostituirla se necessario.	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova tutti i 5 livelli di combustione della stufa	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova le sicurezze	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV

(\*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

## 7. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

Prima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'installazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. I pezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Qlima. L'uso di ricambi non Qlima comporterà l'annullamento della garanzia.

## 8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### 8.1 AZZERAMENTO DI UN GUASTO

Prima di azzerare un guasto, consultare l'elenco dei guasti (capitolo 8.2) e seguire le istruzioni. Reimpostare la stufa premendo il tasto 3 (vedi figura 2) del display e tenendolo premuto per 3 secondi.

## 8.2 LISTA DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	L'interruttore principale non è acceso	Accendere l'interruttore principale



La stufa non si avvia. Compare l'allarme "AlAr no FirE".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	Il motore della coclea di collegamento dei pellet è rotto	Sostituire il motore della coclea di collegamento dei pellet. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il circuito stampato elettronico è rotto	Sostituire il circuito stampato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Aria comburente insufficiente raggiunge il fuoco	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca.</li> <li>- fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.</li> <li>- Scambiatore di calore all'interno del forno è sporco. Pulire lo scambiatore di calore.</li> </ul>
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
Coclea bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Rimettere la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.	
Il display visualizza Blac Out	C'è un'interruzione di corrente stato.	quando l'alimentazione è stata ripristinata, il riscaldatore passerà automaticamente alla fase di ricarica. Dopo questa fase è possibile riavviare il riscaldatore

15 minuti dopo l'avvio la stufa indica "ALARM / FAN / ACC"	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto.
	Sensore termico guasto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	Tube di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	La stufa non è montata bene	Montare la stufa. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.

La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con loctite 598 (o un prodotto simile)) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.
	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Stufa in stato di blocco; il display visualizza: "Eco"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona in modalità eco. Questa funzione si può cambiare con il telecomando.
Il display visualizza "SERV"	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.
Il display visualizza "Atte"	Si è cercato di avviare la stufa mentre questa è ancora in fase di raffreddamento.	Attendere fino al termine della fase di raffreddamento prima di avviare di nuovo la stufa.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp" e i LED 5 si illuminano sul pannello di controllo.	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Qlima per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.
	La stufa è surriscaldata.	Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Qlima.
		Il termostato di sicurezza della stufa è saltato. Lasciar raffreddare la stufa e poi reimpostare il termostato di sicurezza rimuovendo il cappuccio di copertura (figura 16) e premendo il tasto di azzeramento (figura 17).
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell'interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.
Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.	
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr / Sond / Fumi"	Sensore di temperatura di uscita dei fumi scollegato.	Verificare che il sensore sia collegato alla scheda di circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il cablaggio del sensore di gas di combustione è staccato.	Risistemare il cablaggio. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.

Il display visualizza "Cool Fire"	La stufa è in manuale, la funzione timer o la modalità save sono spente. La stufa è in fase di raffreddamento.	Non ci sono guasti, la fase di raffreddamento si ferma automaticamente quando la stufa si è raffreddata abbastanza.
	Interruzione di corrente	Dopo che la corrente è stata riallacciata, avviare la stufa iniziando dalla fase di raffreddamento. In seguito, la stufa può essere riavviata.
Il display visualizza ALAr FAn FAIL	La ventola del gas di combustione è rotta o il circuito stampato non riesce a misurare la velocità di giro della ventola.	La ventola del gas di combustione, il circuito stampato o il sensore della velocità di giro sono rotti, oppure il cablaggio è danneggiato o scollegato. Riparare il guasto. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Sul display è visualizzato "ALAR/NO/ACC"	Sono necessari circa 15 minuti, dopo l'avvio la temperatura del fumo è ancora troppo bassa. Non c'è abbastanza pellet nella camera di combustione. Non c'è abbastanza pellet nella tramoggia del pellet.	Premere il pulsante di accensione/spengimento. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente. Pulire la camera di combustione e il braciere. Riempire la tramoggia del pellet. Avviare con un nuovo ciclo di accensione.
Sul display è visualizzato	La temperatura dei fumi diventa troppo alta.	Ripristinare la stufa e riavviarla. In caso di problemi ricorrenti, vi preghiamo di contattarci con un tecnico approvato Qlima.

Si la estufa se sobrecalienta, se activará un dispositivo de seguridad que bloqueará el mecanismo alimentador. Una vez completado el ciclo de enfriamiento de la estufa, vuelva a conectar el termostato situado en la parte posterior de esta, quitando la tapa del termostato y presionando el botón. En caso de un mal funcionamiento reiterado, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. (consulte la fig. 16+17)

## 9. SCHEDA PRODOTTO

Nome del fornitore o del marchio		Qlima
Model		ECO 1700
Classe di efficienza energetica		A+
Tipo di stufa		Stufa a pellet
Potenza termica diretta (*)	kW	5,9
Potenza termica indiretta	kW	0,0
Indice di efficienza energetica		122
Consumo elettrico	W	270 / 75
Alimentazione	V/Hz	230/~50
Efficienza utile a capacità nominale / capacità ridotta (*)	%	87,2/90,7
Ulteriori precauzioni in relazione all'assemblaggio, all'installazione o alla manutenzione del riscaldamento d'ambiente locale.		Vedi manuale di istruzioni
Livello di CO al 13% di O <sub>2</sub> capacità nominale/ridotta (*)	%	0.005/0.013
Contenuto di polveri medio al 13% di O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	15
Per ambienti fino a (**)	m <sup>3</sup>	175
Diametro del tubo di scarico	mm	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	182,6/96,9
Depressione del caminio	Pa	13
Valvola		Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No
Tipo di combustibile		Ø 6 mm Din+/Önorm+/ EN+
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 06
Portata della tramoggia del pellet	kg	15
Autonomia (min-max)	h	10,5-24,5
Ingresso di aria primaria		Ja
Ventilatore		Ja
Filtro aria		Nee
Peso netto	kg	57

(\*) In conformità a EN14785

(\*\*) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

(\*\*\*)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista

## 10. CLAUSOLE DI GARANZIA

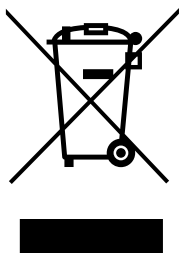
La vostra stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. All'interno di questo periodo, tutti i difetti relativi al materiale o alla manodopera verranno riparati senza alcun costo aggiuntivo. In relazione a questa garanzia si applicano le seguenti clausole:

1. Respingiamo espressamente qualsiasi altra richiesta di danni, inclusi i danni che ne possono derivare.
2. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti entro i termini della garanzia non significherà un'estensione dei termini della garanzia stessa.
3. La garanzia decade se la stufa è stata modificata, se non sono stati usati ricambi originali o se è stata riparata da soggetti terzi.
4. I componenti che normalmente sono soggetti ad usura, o che hanno una breve durata, rispetto al periodo di garanzia indicato sopra, ad esempio, guarnizioni, sigillature, rivestimenti ignifughi, vetro\*/portello\*, dettagli verniciati e ceramiche, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia si applica soltanto se si presenta una prova d'acquisto originale con la data, ammesso che tale prova d'acquisto non sia stata modificata.
6. La garanzia non si applica per danni causati da azioni non conformi alle specifiche d'uso illustrate in questo manuale, in caso di uso negligente o di un tipo errato di combustibile. L'uso di un tipo errato di combustibile può anche essere pericoloso\*\*.
7. I costi di trasporto e tutti i rischi coinvolti durante il trasporto della stufa o dei suoi componenti sarà sempre a carico dell'acquirente.
8. La garanzia è valida solo se la stufa è installata da un installatore professionista (preferibilmente autorizzato da Qlima) e quando è disponibile il protocollo di messa in servizio firmato.

Al fine di evitare dei costi inutili, raccomandiamo prima di leggere questo manuale sempre con molta attenzione. Nel caso in cui il manuale non fornisca alcuna soluzione, si prega di contattare il proprio rivenditore o installatore.

\* Il vetro del portello è resistente alle alte temperature che potrebbero essere superate all'interno della stufa. Quindi un danno al portello può avvenire solo a causa di fattori che esulano dalla responsabilità del produttore/distributore. Quindi il danno ai portelli non è coperto dalla garanzia.

\*\* Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad incendi incontrollabili, causando fiamme ed esplosioni. Qualora ciò dovesse accadere, non provare mai a spostare la stufa, ma bisogna spegnerla immediatamente. In caso di emergenza bisogna usare un estintore, ma solo di classe B: ossia un estintore a diossido di carbonio o a polvere.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

# 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità



Noi,

PVG Holding B.V.  
P.O. Box 96  
5340 AB Oss, Olanda

dichiariamo con la presente:

che i seguenti prodotti sono conformi agli appropriati requisiti di salute e sicurezza di base richiesti delle direttive CE, in relazione al loro design e al loro tipo:

**Descrizione del prodotto:** Apparecchiature da riscaldamento per spazi residenziali alimentate a pellet di legna

**Marca del prodotto:** Qlima

**Marca del prodotto:** ECO1700

**Direttive CE applicabili:** 2014/53/EU (RED)  
2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU (RoHS)  
2009/125/EC (ERP)

Typ		Thermisch rendement %	Capaciteit kW	Gemiddeld stofgehalte bij 13% O2 mg/Nm <sup>3</sup>
ECO1700	Nominal	87,2	5,9	15

**Standard armonizzati applicabili:** EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019  
EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014  
+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-102:2016  
ETSI EN 301 489-1 v2.2.3  
ETSI EN 301 489-17 v3.2.1  
ETSI EN 300 328 v2.2.2  
IEC 63000:2018  
EN 62311:2008  
Commission Regulation (EU) 2015/1185

**Risultati approvati dall'Istituto per la Certificazione:** TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

**Data:** 16-06-2021

Firma della persona autorizzata:

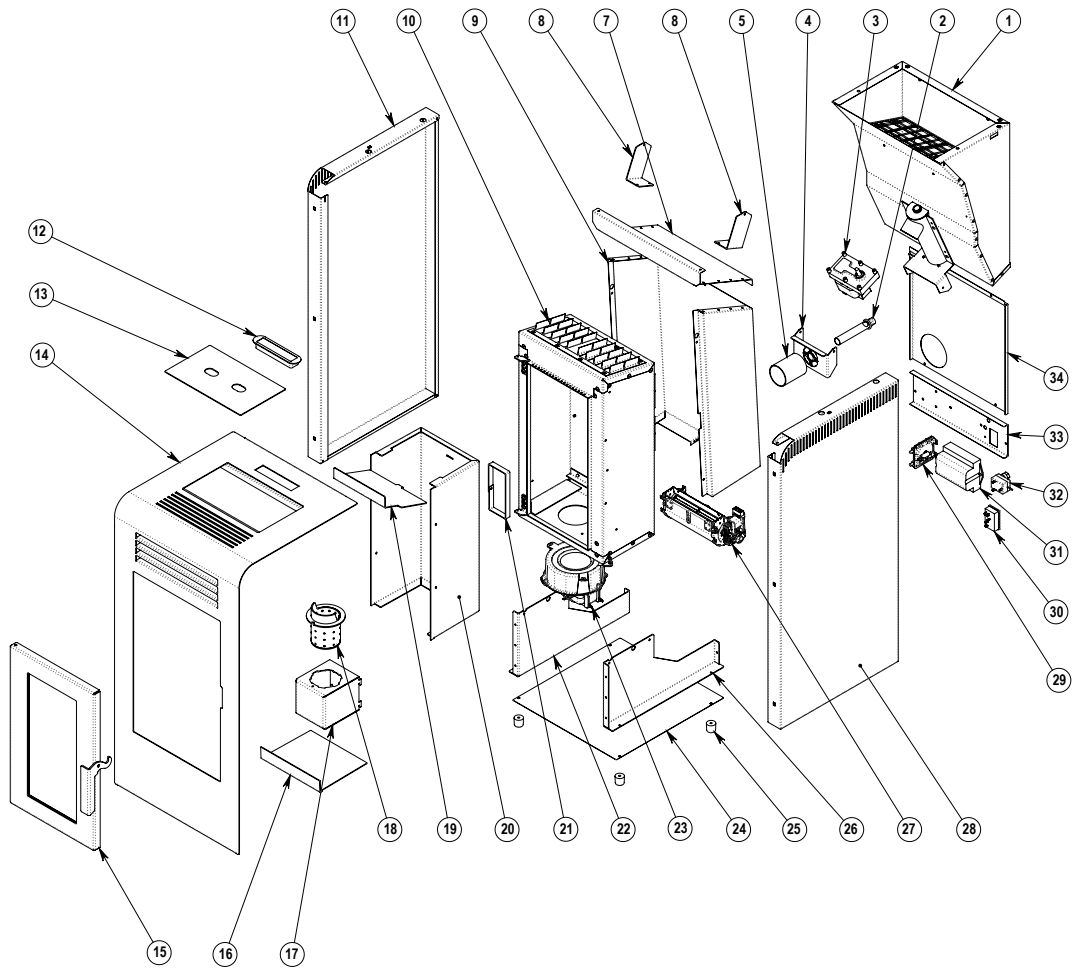
ing. J.O.S. Groenevelt  
Group Product and Sourcing Manager





## KERNCOMPONENTEN

- 1 Pellettank
- 2 Steun elektrische verwarmers
- 3 Wormschroef
- 4 Beugel tankondersteuning
- 5 Inlaatleiding
- 7 Carter omgevingslucht p.02
- 8 Rechter tankbeugel
- 9 Carter omgevingslucht p.01
- 10 Verbrandingskamer
- 11 Linkerpaneel
- 12 Toetsen eco 3-display
- 13 Laaddeur pellets
- 14 Deksel
- 15 Deur
- 16 Onderkant kamer
- 17 Korfsteun
- 18 Korf
- 19 Vlamstop
- 20 Interne wand
- 21 Linker tankondersteuning
- 22 Linker ondersteuningspoot
- 23 Uitlaat rookgasventilator
- 24 Onderste paneel
- 25 Rubberen pootjes
- 26 Rechter ondersteuningspoot
- 27 Omgevingsluchtventilator
- 28 Dx-paneel
- 29 Pressostat
- 30 Voedingsmodule
- 31 Elektronisch bord
- 32 Thermostaat
- 33 Steun elektronisch bord
- 34 Achterpaneel



Afbeelding 1

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

Geachte mevrouw/mijnheer,

Gefeliciteerd met de door u aangeschafte Qlima-kachel. Dit is een hoogwaardig product waarvan u bij juist, verantwoordelijk gebruik vele jaren comfort en plezier zult beleven.

Om een maximale levensduur en veilig gebruik van dit Qlima verwarmingsproduct zeker te stellen, dient u eerst deze handleiding zorgvuldig te lezen. Berg hem daarna op, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.

Namens de fabrikant bieden wij u 24 maanden garantie op materiaal- en productiefouten.

Geniet van uw Qlima!

Met vriendelijke groet,

PVG Holding b.v.  
Afdeling klantenservice.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:



LET OP! Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van het apparaat dat u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.



Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalt.

Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de plaatselijke/landelijke wetgeving, verordeningen en normen. Deze kachel is bedoeld voor het verwarmen van ruimten in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen in normale huishoudelijke situaties. Installeer de kachel niet in slaap- of badkamers.

De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Deze kachel moet worden geïnstalleerd door een door Qlima geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de

lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.

- De kachel mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.

Neem bij problemen met uw kachel of als u deze handleiding moeilijk kunt lezen of niet (helemaal) begrijpt altijd direct contact op met uw dealer of installateur.

- Voor het verbranden van pellets is zuurstof, en dus lucht, vereist.



Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af en controleer regelmatig of de luchtinlaat vrij is van vervuiling.
- Vervoer de kachel met de juiste apparatuur. Als niet de juiste apparatuur wordt gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de kachel.
- Plaats geen brandbare voorwerpen en/of materialen binnen 400 mm van de zijkanalen en 400 mm van de achterzijde van de kachel of binnen 800 mm van de voorkant van de kachel.
- De kachel is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw. houd tussen onbrandbare muren en zij-/achterkanten van de kachel een vrije afstand van 200 mm.

- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Laat NOOIT kinderen zonder toezicht bij de kachel achter. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.
- Deze kachel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Laat de hierboven genoemde personen ook nooit zonder toezicht bij de verpakking. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel enkel aan/uit schakelen wanneer het geplaatst of geïnstalleerd is in een normale positie, voor normaal gebruik, en wanneer ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel niet aansluiten, regelen en reinigen of onderhoud uitvoeren.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Gebruik geschikte, hittebestendige persoonlijke beschermingen zoals hittebestendige handschoenen bij het bedienen van de kachel.

- Gebruik tijdens het installeren en bij het onderhoud van de kachel altijd de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, handschoenen enz.
- Wees voorzichtig wanneer u de kacheltrechter (bij)vult met pellets wanneer de kachel (nog) heet is. Zorg ervoor dat de zak met pellets geen vuur kan vatten.
- Pas op met brandbare kleding; deze kan in brand vliegen als u te dicht bij het vuur in de kachel komt.
- Werk niet met brandbare oplosmiddelen in dezelfde ruimte waar de kachel brandt. Voorkom risico's; verwijder brandbare oplosmiddelen en andere brandbare materialen uit het vertrek.
- De kachel is zwaar; laat de sterkte van de vloer door een geautoriseerd expert controleren.
- Gebruik enkel droge houten pellets van een goede kwaliteit zonder resten van lijm, hars of additieven. Diameter 6 mm. maximum lengte 30 mm.
- Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkaafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.
- Slecht, nat, geïmpregneerd of geverfde brandstof leidt tot de vorming van condens en/of roet in de schoorsteen of in de kachel. Dit leidt tot verminderde prestaties en mogelijk gevaarlijke situaties.
- Laat de schoorsteen regelmatig schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven

door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen- door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.

- Gebruik de kachel niet als barbecue.



Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Voor deze kachel is ook een elektrische voeding nodig. Lees de onderstaande waarschuwingen en opmerkingen goed door:

- Gebruik geen beschadigde voedingskabel.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen worden vervangen door de leverancier of door een bevoegde persoon of een bevoegd servicepunt.
- Klem de kabel niet vast en buig hem niet.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete delen van de kachel raakt.
- Sluit het apparaat NOOIT met behulp van een verlengkabel aan. Als er geen geschikt, geaard stopcontact beschikbaar is, dient u er een te laten installeren door een erkende elektricien.
- Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor geaarde stopcontacten - Aansluitspanning 230 Volt/ ~50 Hz.





Het apparaat **MOET** altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut **NIET** aansluiten.

- De stekker moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn als het apparaat is aangesloten.
- Plaats het apparaat niet direct onder een wandcontactdoos.

Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of:

- De aansluitspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.
- Het stopcontact en de voeding geschikt zijn voor het apparaat.
- De stekker aan de kabel in het stopcontact past.



Laat de elektrische installatie door een erkende expert controleren als u niet zeker weet of alles in orde is.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit in contact komen met water. Sproei nooit water over het apparaat en dompel het niet in water onder, anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of voordat u het apparaat of een onderdeel van het apparaat gaat vervangen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen aan de kachel.

- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Wijzigingen aanbrengen aan het apparaat is niet toegestaan. Hierdoor kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan. Tevens vervalt hierdoor de garantie.
- Berg de installatie- en de gebruikshandleiding goed op.
- Handel in noodgevallen altijd volgens de aanwijzingen van de brandweer.

## 2. HOE TE HANDELEN BIJ EEN NOODSITUATIE OF EEN SCHOORSTEENBRAND

1. Schakel de kachel direct uit door de stekker uit het stopcontact te nemen.
2. Doof het vuur in de kachel met een CO<sub>2</sub> blusser, zand, soda of zout om rookvorming in de ruimte te minimaliseren. Gebruik nooit water om de brand te blussen.
3. In geval van een schoorsteenbrand: Sluit de smoorklep (raadpleeg de plaatselijke / nationale regels, voorschriften, verordeningen en normen of een smoorklep is toegestaan) of dicht de schoorsteen met een natte doek.



**LET OP:** de schoorsteen kan zeer heet zijn. Draag bij het afdichten altijd hittebestendige handschoenen.

4. Waarschuw direct de brandweer.
5. Ventileer de ruimte door het openen van alle ramen en deuren in verband met mogelijke vorming van koolmonoxide.

## 3. EERSTE INGEBRUIKNAME

De eerste ingebruikname moet worden uitgevoerd door een erkend Qlima service technicus. Niet gebruik maken van een Qlima erkende technicus kan betekenen dat niet wordt voldaan aan lokale wetgeving (= illegaal). Tevens leidt dit tot het vervallen van de garantie. De kachel moet bij de eerste ingebruikname worden ingeregeld zodat een juiste lucht/brandstof-verhouding op elk van de vijf verbrandingsniveaus wordt verkregen. De juiste verhouding is sterk afhankelijk van het gemonteerde rookkanaal en kan enkel ingeregeld worden na het installeren van de kachel. Een verkeerde lucht/brandstof-verhouding kan ernstige schade aan de kachel veroorzaken. Tevens zal het brandstofverbruik toenemen.



Wijzig nooit zelf de service-parameters in het servicemenu. Dit kan ernstige schade aan de kachel veroorzaken, waardoor de garantie komt te vervallen. Het inregelen van de kachel mag uitsluitend door een Qlima erkend service technicus uitgevoerd worden.

### 3.1 WERKZAAMHEDEN VOOR EN TIJDENS DE EERSTE OPSTART



Na nieuwbouw of een verbouwing: laat het gebouw goed drogen alvorens de kachel de eerste keer te gebruiken. Het is bekend dat muren, plafonds en/of vloeren veel tijd nodig hebben om helemaal te drogen. Roet, asdeeltjes etc. kunnen zich gemakkelijk aan niet helemaal gedroogde muren hechten.

1. Controleer of de kachel is geïnstalleerd conform de installatiehandleiding.
2. Verwijder alle elementen, zoals handleiding, kachelgereedschap etc. van en uit de kachel voordat deze in gebruik genomen wordt.
3. Vul het pelletreservoir met pellets. Zie hoofdstuk 5 "Pelletreservoir vullen met pellets" van deze gebruikshandleiding voor uitleg met betrekking tot de te gebruiken pellets en hoe het pelletreservoir gevuld moet worden.
4. Steek de stekker in een geaard stopcontact en schakel de stroomschakelaar in. Deze bevindt zich aan de achterzijde van de kachel.



Controleer hoofdstuk 9 "Elektrische aansluiting" van de installatiehandleiding voordat het apparaat elektrisch aangesloten wordt.

5. Lees hoofdstuk 4 "Normaal gebruik van de kachel" door voor meer informatie over de bediening van de afstandsbediening (indien meegeleverd) en het verloop van de opstartprocedure.
6. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte. De kachel is gemaakt van hoogwaardig staal met een beschermende coating. Tijdens de eerste stookbeurten hardt de coating verder en zet het staal zich. Dit proces kost de nodige tijd. Tijdens de eerste werking is het normaal dat er zich een onaangename geur en rook vormt afkomstig van de verflaag van de kachel.
7. Laat de kachel nooit draaien als de branddeur open is. Houd de deur altijd gesloten tijdens de werking van de kachel en zorg ervoor dat de deurvergrendeling goed gesloten is.
8. Start de kachel op en selecteer verbrandingsniveau 1.



Om blijvende schade aan de kachel te voorkomen, moet dit instoken geleidelijk en op een laag vuur gebeuren. Houd dit vuur laag gedurende de eerste vier tot vijf uur; daarna kan het stookvermogen geleidelijk verhoogd worden. Laat de kachel tenminste nog drie tot vier uur constant branden.

9. Controleer dat er geen rookgassen afkomstig van het verbrandingsproces in de ruimte komen. Schakel de kachel onmiddellijk uit indien dit wel het geval is en herstel de lekkage.
10. Controleer of de ruimteventilator in bedrijf komt door te voelen of er lucht uit het uitblaasrooster komt aan de voorzijde van de kachel. Deze ventilator start pas op als de kachel voldoende warm is (na circa 15-20 minuten nadat de kachel brandt). Indien de ruimteventilator niet gaat draaien, schakel de kachel uit om schade aan de kachel te voorkomen. Herstel het probleem voordat de kachel opnieuw opgestart wordt.



Deze kachel is voorzien van een ventilator die de lucht in het vertrek laat circuleren. Wanneer de ventilator ingeschakeld wordt, wordt lucht langs de inwendige hete oppervlakken van de kachel gevoerd, opgewarmd en als warme lucht weer aan het vertrek afgegeven. Laat de kachel nooit branden als de ruimteventilator niet draait.

11. Controleer of de kachel op elk van de vijf verbrandingsstanden de juiste lucht/brandstof-verhouding heeft door het vlambeeld op elk van de vijf verbrandingsstanden te controleren. Zie hiervoor afbeelding 1. Regel de lucht/brandstof-verhouding indien nodig bij. Inregelen van de lucht/brandstof-verhouding mag alleen worden uitgevoerd door een Qlima service technicus.
12. Controleer de schoorsteentrek met een verschuldrukmeter. Regel - indien geïnstalleerd - de smoorklep van de schoorsteen in.



Na het inregelen van de smoorklep mag de stand van de smoorklep alleen gewijzigd worden bij calamiteiten, zoals bijvoorbeeld een schoorsteenbrand.

13. Controleer of op elk van de vijf verbrandingsstanden de rookgastemperatuur onder de 220°C blijft. Indien de rookgastemperatuur op één van de vijf verbrandingsstanden hoger wordt dan 220°C, moet de kachel op de desbetreffende stand opnieuw worden ingeregeld door het verlagen van de pellettoevoer in combinatie met de omtreksnelheid van de rookgasventilator en / of het verhogen van de omtreksnelheid van de ruimteventilator.



Het laten uitvoeren van een inbedrijfstelling van de kachel door een door Qlima erkend technicus heeft de volgende voordelen:

- Er zal minder roetvorming optreden, waardoor de schoorsteen en de kachel minder snel vervuilen.
- De kachel zal minder brandstof verbruiken.
- Het rendement van de kachel zal optimaal zijn.
- Onderdelen in de kachel zullen minder zwaar belast worden, waardoor de kachel een langere levensduur zal hebben.
- Het aantal service- en onderhoudsuren aan de kachel zal afnemen.

14. Na het inregelen is de kachel gereed voor gebruik.

#### 4. NORMAAL GEBRUIK VAN DE KACHEL

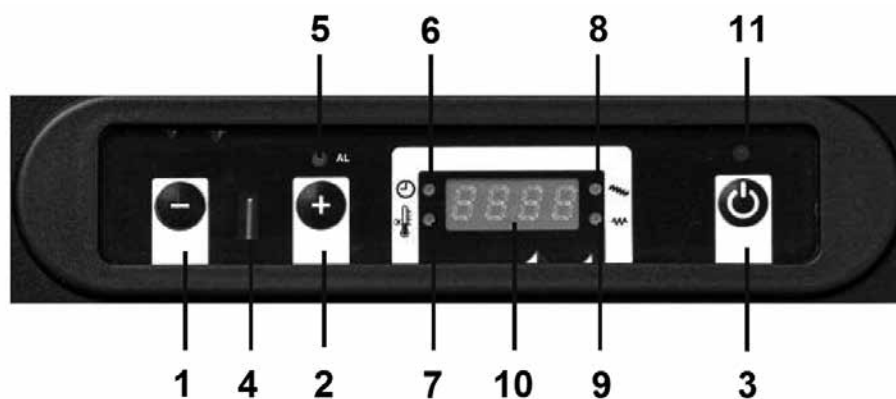


Voor iedere opstart moet de aslade en de branderpot worden gereinigd. Zie hiervoor hoofdstuk 6.4. Tevens moet de kacheldeur gesloten zijn.



De kachel mag niet gebruikt worden indien er gebruik gemaakt wordt van een luchtafzuigstelsel, hete lucht verwarming of andere apparaten welke invloed hebben op de luchtdruk in de ruimte. Deze apparatuur dient te worden uitgeschakeld bij gebruik van de pelletkachel.

## 4.1 DISPLAY-INFORMATIE



- Toets 1: Verlaagd de door de gebruiker vereiste kamertemperatuur. Toets 1 kan ook gebruikt worden om de stand van de warmteafgifte te wijzigen.
- Toets 2: Verhoogd de door de gebruiker vereiste kamertemperatuur. Toets 2 kan ook gebruikt worden om de stand van de warmteafgifte te tonen en te wijzigen.
- Toets 3: Wordt gebruikt om de kachel aan en uit te zetten.
- Ontvanger 4: Ontvanger van de afstandsbediening.
- Led 5: Geeft aan dat er een ALarm C storing aanwezig is. Voor meer informatie zie hoofdstuk 8.2 "storingslijst".
- Led 6: De kachel is voorzien van een klok om in- en uitschakeltijden in te stellen. Wanneer deze led brandt, is de klok functie geactiveerd.
- Led 7: Geeft aan dat de ingestelde temperatuur is bereikt. Tevens komt in het display de tekst ECO en de ingestelde temperatuur te staan.
- Led 8: Geeft aan dat de wormaandrijving van de pelletaanvoer is geactiveerd.
- Led 9: Geeft aan dat de ontstekingsstaaf is geactiveerd.
- Display 10: Geeft de ruimtetemperatuur en de stand van de warmteafgifte weer. In het geval van een storing, wordt de foutcode op het display getoond.
- Led 11: Indicatie aan-uit. Knippert als de kachel in de "cooldown" fase staat.

<b>Off</b>	De kachel staat uit of is aan het uitgaan.
<b>Acc Pell</b>	De kachel staat in de voorverwarmingsmodus.
<b>Load</b>	De pelletaanvoer is in werking. Tevens zal Led 9 branden (zie afbeelding 2)
<b>Fire On</b>	De kachel is in de ontstekingsfase.
<b>On 1</b>	De kachel is aan en brandt op de laagste warmteafgifte stand 1.
<b>Eco</b>	De kachel heeft de ingestelde temperatuur bereikt.
<b>Brac Clee</b>	De kachel staat in de zelfreinigingsmodus van de branderpot. De rookgasventilator draait op zijn maximale toerental en de pelletaanvoermotor draait op zijn laagste aanvoersnelheid.
<b>Atte</b>	Deze melding verschijnt wanneer er geprobeerd wordt de kachel op te starten tijdens het afkoelen.
<b>Cool</b>	De kachel is uitgeschakeld en staat in de cooldown fase.

## 4.2 GEWONE OPSTARTPROCEDURE



De branderpot moet voor iedere opstart gereinigd worden. Wanneer gebruik gemaakt wordt van de timerfunctie, moet de branderpot voor de automatische opstart gereinigd worden.

De normale opstart- en werkprocedure is als volgt:

1. Zorg ervoor dat de verbrandingskamer leeg en proper is.
2. Zorg ervoor dat de kacheldeur gesloten is.
3. Vul de brandstoftrechter met houten pellets van een goede kwaliteit.
4. Druk op toets 3 gedurende 2 seconden. De rookgasventilator zal starten en de ontstekingsstaf gaat branden. In het display verschijnt de tekst ACC en led 11 gaat aan, ten teken dat de ontstekingsstaf is ingeschakeld.
5. Na circa 1 minuut toont het display Load Pell. Tijdens deze fase zal de wormaandrijving de pellets van de brandstoftrechter naar de verbrandingskamer transporteren. Door de warmte van de ontstekingsstaf zullen de pellets gaan branden.
6. Wanneer de gewenste oppervlaktetemperatuur van de kachel is bereikt, toont het display FIRE STAB. Led 9 zal doven.
7. De recirculatieventilator zal gaan draaien en de lucht uit de ruimte aan de achterzijde aanzuigen. Deze wordt vervolgens door de warmtewisselaar geblazen en zo verwarmd. De verwarmde lucht wordt de ruimte ingeblazen aan de voorzijde van de kachel.
8. Tijdens de normale werking geeft het display de stand van de warmteafgifte (1-2-3-4 of 5) en de temperatuur van de ruimte aan.
9. Wanneer de gewenste kamertemperatuur bereikt is, toont het display ECO en de temperatuur van de ruimte. De kachel zal op het laagst mogelijke verwarmingsniveau blijven branden. Indien de SAVE mode is ingeschakeld, zal de kachel automatisch uitgaan bij het bereiken van de ingestelde temperatuur. Zie hoofdstuk 4.6 voor meer uitleg over de werking en het instellen van de Save mode.

## 4.3 ONGEWONE OPSTARTPROCEDURE

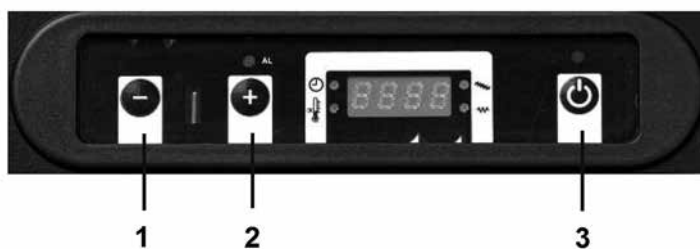
Wanneer de kachel opgestart wordt bij een kamertemperatuur die lager is dan ongeveer 0°C of wanneer de verbrandingslucht lager is dan 0°C, kan de opstartprocedure afwijkend zijn.

Wanneer de ontbrandingsprocedure bij deze lage temperaturen niet leidt tot een goed brandend vuur, toont de display "ALAr / FAN / ACC".

Om het vuur te starten, dient u "aanmaakblokjes" te leggen op de bodem van de branderpot. Steek het aanmaakblokje aan met een lucifer en wacht 1 minuut alvorens de kachel te starten met de "normale opstartprocedure" zoals beschreven in hoofdstuk 4.2.

Wanneer dit niet leidt tot een goed brandend vuur, dienen de installatieparameters van de kachel gewijzigd te worden door een professional. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde installateur.

#### 4.4 DE TEMPERATUUR INSTELLEN



1. Druk op de toets 1 om naar het instelmenu van de temperatuur te gaan. Het display geeft "set" en de gewenste temperatuur aan.
2. Druk op toets 1 om de gewenste temperatuur te verlagen. Het display geeft de ingestelde temperatuur aan.
3. Druk op toets 2 om de gewenste temperatuur te verhogen. Het display geeft de ingestelde temperatuur aan.
4. De gewenste temperatuur is nu ingesteld. Het display zal na 3 seconden automatisch terugkeren naar de normale werkingsmodus.
5. De wijziging van de gewenste temperatuur is nu voltooid.



De gewenste temperatuur kan gewijzigd worden tussen minimum 07°C tot maximum 40°C.

#### 4.5 DE WARMTEAFGIFTE VAN DE KACHEL WIJZIGEN

1. Druk eenmaal op toets 2. Het display toont "pot" en een van de 5 warmteafgiftestanden.
2. Druk op toets 1 om de gewenste warmteafgifte te verlagen. Het display toont het gewijzigde vermogen.
3. Druk op toets 2 om de gewenste warmteafgifte te verhogen. Het display toont het gewijzigde vermogen.
4. Wanneer het display de gewenste warmteafgifte toont, zal het display na 3 seconden terugkeren naar de normale werkingsmodus.
5. De wijziging van het gewenste vermogen is nu voltooid.

#### 4.6 SAVE MODE

Wanneer deze functie geactiveerd is, schakelt de kachel zich automatisch uit zodra de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur - vermeerderd met de ingestelde differentie temperatuur - bereikt heeft. De kachels schakelt zich automatisch in wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur - verminderd met de ingestelde differentie temperatuur - bereikt heeft.



De Save mode kan alleen gebruikt worden wanneer de timerfunctie niet in gebruik is.

#### INSCHAKELEN SAVE MODE

1. Schakel de kachel uit.
2. Druk op toets 1 en vervolgens een aantal malen op toets 3 totdat in het display de code MN04, afgewisseld met de tekst CP 00, verschijnt.
3. Druk op toets 2. De waarde 1 verschijnt in het display. Houd nu toets 2 ingedrukt totdat in het display de waarde A9 verschijnt.
4. Door nogmaals op toets 3 te drukken, zal het display Pr01 weergeven. Druk herhaaldelijk toets 3 in totdat Pr28 in het display verschijnt, afgewisseld met

- de tekst "OFF" of een getalwaarde tussen 1 en 15.
5. Indien in het display de tekst "OFF" wordt weergegeven staat de SAVE MODE uit. Deze is in te schakelen met de toetsen 1 of 2. Door het indrukken van de toets 1 of 2 verschijnt er in het display de differentietemperatuur, welke in te stellen is van 1°C t/m 15°C.
  6. Kies de gewenste differentie waarde en druk vervolgens op toets P3 om de instelling op te slaan.
  7. De kachel staat nu in de Save mode en kan weer worden opgestart.

#### DIFFERENTIETEMPERATUUR

De differentietemperatuur is het verschil in graden ten opzichte van de ingestelde temperatuur. Voorbeeld: De ingestelde temperatuur bedraagt 20°C en de ingestelde differentietemperatuur is 2°C. De kachel zal nu uitgaan bij een ruimte temperatuur van 22°C en weer opstarten bij een ruimte temperatuur van 18°C.

#### UITSCHAKELEN VAN DE SAVE MODE

1. Schakel de kachel uit en herhaal bovenstaande handelingen totdat de tekst "OFF" in het display verschijnt.
2. Druk vervolgens op toets 3.
3. De save mode is nu uitgeschakeld.

Om overmatig veel start stops en zodoende extra slijtage aan diverse onderdelen te voorkomen, wordt geadviseerd om differentietemperatuur niet lager in te stellen dan 2°C en niet hoger dan 4°C.

#### 4.7 NORMALE UITSCHAKELING

De kachel kan worden uitgeschakeld door toets 3 in te drukken totdat "off" getoond wordt op het display. Tijdens de uitschakelfase wordt de toevoer van houtpellets naar de verbrandingskamer stopgezet en wordt de circulatieventilator van de kamerlucht uitgeschakeld. De rookextractieventilator blijft nog enige tijd draaien en wordt na de cooldown fase uitgeschakeld.

#### 4.8 INSTELLEN VAN HET GEBRUIKERS MENU EN DE TIMER FUNCTIE

Met het bedieningspaneel is het mogelijk om de huidige tijd, de huidige dag en de timer functie in te stellen door het juiste menu te selecteren. Voor het juiste menu zie onderstaande tabel 1. Met de timer functie is het mogelijk om de kachel op twee verschillende tijdstippen automatisch in te laten schakelen en uit te laten schakelen.

Menu	Beschrijving	Te gebruiken door
<b>MN01</b>	Huidige dag	gebruiker
<b>MN02</b>	Huidige uren	gebruiker
<b>MN03</b>	Huidige minuten	gebruiker
<b>MN04</b>	Technische parameter	Technicus
<b>MN05</b>	Timer tijd aan programma 1	gebruiker
<b>MN06</b>	Timer tijd uit programma 1	gebruiker
<b>MN07</b>	Gebruik maken van timer programma 1 Ja of Nee	gebruiker
<b>MN08</b>	Timer tijd aan programma 2	gebruiker
<b>MN09</b>	Timer tijd uit programma 2	gebruiker
<b>MN10</b>	Gebruik maken van timer programma 2 Ja of Nee	gebruiker

Tabel 1 : Overzicht van de verschillende menu's.



Om het gewenste menu te activeren, druk toets 1 in en vervolgens een aantal malen toets 3 totdat het gewenste menu in het display verschijnt. Bij iedere druk op toets 3 gaat het display naar het volgende menu. Indien er voor een periode van ongeveer 20 seconden geen toets bediend wordt dan zal het display automatisch teruggaan naar de normale werkingsmodus.

#### INSTELLEN VAN DE HUIDIGE DAG, UREN EN MINUTEN.

##### a. Instellen van de huidige dag.

1. Druk op toets 1 en vervolgens een aantal malen op toets 3 totdat MN01 op het display verschijnt afgewisseld met off of een corresponderend dagnummer. Zie tabel 2.
2. Druk op toets 1 of 2 om de juiste huidige dag in te stellen. Voor een overzicht van de dagnummers zie tabel 2.
3. Druk op toets 3 om de gegevens op te slaan en door te gaan naar menu MN02.

Corresponderende dagnummer	Huidige dag
Day 1	Maandag
Day 2	Dinsdag
Day 3	Woensdag
Day 4	Donderdag
Day 5	Vrijdag
Day 6	Zaterdag
Day 7	Zondag
off	Geen dag geselecteerd

Tabel 2

##### b. Instellen van het huidige uur

1. Druk op toets 1 en vervolgens een aantal malen op toets 3 totdat MN02 op het display verschijnt afgewisseld met het huidige uur.
2. Druk op toets 1 of 2 om het huidige uur in te stellen.
3. Druk op toets 3 om de gegevens op te slaan en door te gaan naar menu MN03.

##### c. Instellen van de huidige minuten

1. Druk op toets 1 en vervolgens een aantal malen op toets 3 totdat MN03 op het display verschijnt afgewisseld met de huidige minuten.
2. Druk op toets 1 of 2 om de huidige minuten in te stellen.
3. Druk op toets 3 om de gegevens op te slaan. Wacht vervolgens ongeveer 20 seconden en het display zal automatisch terugkeren naar de normale werkingsmodus.

#### INSTELLEN VAN DE TIMER FUNCTIE



Zorg ervoor dat de huidige dag, het huidige uur en de huidige minuten zijn ingesteld voordat met het programmeren van de timerfunctie wordt begonnen.

De timer functie kan worden ingesteld d.m.v. de menu's MN05 t/m/ MN10. Er kunnen twee inschakeltijden en twee uitschakeltijden worden ingesteld.

1. Druk op toets 1 en vervolgens een aantal malen op toets 3 totdat MN05 op het display verschijnt.
2. Druk op toets 1 of 2 om de gewenste inschakeltijd van programma 1 in te stellen. Bij iedere druk op toets 1 of 2 zal de tijd met 10 minuten worden gewijzigd. Door de toets 1 of 2 ingedrukt te houden kan er versneld naar de in te stellen tijden worden gescrolled.
3. Druk op toets 3 om de instellingen van menu MN05 op te slaan en om naar menu MN06 te gaan.
4. Druk op toets 1 of 2 om de gewenste uitschakeltijd van programma 1 in te stellen. Bij iedere druk op toets 1 of 2 zal de tijd met 10 minuten worden gewijzigd. Door de toets 1 of 2 ingedrukt te houden kan er versneld naar de in te stellen tijden worden gescrolled.
5. Druk op toets 3 om de instellingen van menu MN06 op te slaan en om naar menu MN07 te gaan.
6. In menu MN07 moet worden aangegeven of er wel of geen gebruik mag worden gemaakt van de instellingen van menu MN05 en MN06. Met de toetsen 1 en 2 kan ON of OFF worden geselecteerd.

ON: Als er gebruik moet worden gemaakt van de instelling in menu MN05 en MN06 waardoor de kachel automatisch wordt in – en/of word uitgeschakeld. Tevens zal de LED 6 op het display gaan branden.

OFF: Als er geen gebruik moet worden gemaakt van de instelling in menu MN05 en MN06. De kachel wordt niet automatisch in –en/of uitgeschakeld. LED 6 zal niet branden.

7. Druk op toets 3 om de instellingen van menu MN07 op te slaan en om naar menu MN08 te gaan.
8. Op dezelfde wijze als hierboven beschreven kan er nog een tweede inschakeltijd / uitschakeltijd worden ingesteld door het programmeren van de menu's MN08 t/m MN10.



Het is mogelijk om in timer programma 1 en/of 2 alleen een inschakeltijd of uitschakeltijd in te stellen. Tevens is het mogelijk om alleen timer programma 1 of alleen timer programma 2 te programmeren.

## 5. PELLETERESERVOIR VULLEN MET PELLETS

### 5.1 DE BRANDSTOF



Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkfalval met lijm en/of solven-ten, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

Er zijn in de markt pellets verkrijgbaar in verschillende kwaliteiten en met verschillende eigenschappen. Pellets van een slechte kwaliteit hebben een negatieve invloed op de efficiëntie van de verbranding, vervuilen de kachel en kunnen in het uiterste geval leiden tot gevaarlijke situaties.



Het gebruik van verkeerde pellets (slechte kwaliteit of andere diameter dan genoemd) kan schade toebrengen aan uw kachel. Schade veroorzaakt door verkeerde pellets valt niet onder de garantie.

Gebruik enkel houten pellets van een goede kwaliteit met een diameter van 6 mm en een maximum lengte van 30 mm. Er zijn verschillende soorten van houten pellets met verschillende eigenschappen en kwaliteit verkrijgbaar op de markt. Pellets van een goede kwaliteit kunnen als volgt herkend worden:

- diameter 6 mm.
- maximum lengte 30 mm.
- houten pellets overeenkomstig 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ of gelijkwaardig.
- goed samengedrukt, geen resten van lijm, hars of additieven.
- oppervlak glanst en is glad
- uniform in lengte en laag stofgehalte
- restwatergehalte: < 10%
- asgehalte: < 0,5%
- pellets van goede kwaliteit zinken wanneer ze in water gegooid worden

In het algemeen kan slechte brandstof voor deze kachel als volgt herkend worden:

- andere diameter dan de vereiste 6 mm en/of een verscheidenheid aan diameters
- verschillende variabele lengtes, hoger percentage van korte pellets
- het oppervlak vertoont verticale en/of horizontale barsten
- hoog stofgehalte
- oppervlak glanst niet
- drijft in water

Slechte brandstof gebruiken zal mogelijks leiden tot:

- slechte verbranding
- frequentie blokkering van de verbrandingskamer
- verhoogd pelletverbruik
- lage warmteafgifte en lage efficiëntie
- vuil op het glas
- meer assen en onverbrande korrels.
- hogere onderhoudskosten



Zelfs wanneer goede gestandaardiseerde pellets gebruikt worden, is het normaal dat er verschillen optreden in de verbrandingsnelheid, asproductie en de opbouw van gruis. Indien er pellets worden gebruikt, anders dan tijdens de inbedrijfstelling moet de kachel opnieuw worden ingeregeld door een Qlima erkend service technicus.



Bewaar en vervoer de pellets in absoluut droge omstandigheden. Houten pellets kunnen aanzienlijk uitzetten wanneer ze in contact komen met water.

Neem contact op met de Qlima-verkoper of de goedgekeurde Qlima-installateur voor meer informatie over pellets.

## 5.2 VULLEN VAN HET PELLETERESERVOIR

Open het deksel van het pelletreservoir aan de bovenzijde van de kachel en vul de trechter voorzichtig voor 3/4 met pellets. Zorg ervoor dat er geen pellets in de kachel vallen. Sluit vervolgens het deksel.



Raak nooit roterende onderdelen binnenin het pelletreservoir aan. Om het risico te vermijden dat u roterende onderdelen binnenin het pelletreservoir aanraakt, is het best de kachel altijd volledig uit te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.



Als de trechter tijdens de werking toch bijgevuld zou moeten worden, zorg er dan voor dat de pellets en/of de pelletzak niet in contact komt met hete delen van de kachel omdat dit kan leiden tot gevaarlijke situaties. Zorg ervoor dat u nooit roterende onderdelen binnenin het pelletreservoir aanraakt.

## 6. ONDERHOUD

Door de warmte, de as en het residu die ontstaan door de verbranding van de brandstof is regelmatig schoonmaken en onderhoud door zowel de eindgebruiker als een geautoriseerd technicus nodig. Periodiek de kachel zorgvuldig schoonmaken is belangrijk voor de veiligheid en voor een efficiënte werking en verhoogt tegelijkertijd de levensduur van de kachel. Gebruik geen staalwol, waterstofchloride of andere bijtende, agressieve of krassende producten voor het schoonmaken van de binnen- of buitenkant van de kachel. In het bijzonder na langere periodes van stilstand, moet de kachel en het schoorsteensysteem gecontroleerd worden op blokkeringen.

### 6.1 DOOR DE (EIND-)GEBRUIKER UIT TE VOEREN ONDERHOUD



Voer pas onderhoud aan de kachel uit nadat u hebt gecontroleerd of de kachel van binnen en van buiten helemaal is afgekoeld!



Trek voorafgaand aan onderhoud altijd de stekker van de kachel uit het stopcontact.

Taak	Frequentie*
De buitenkant van de kachel schoonmaken	Elke twee weken
Het reinigen van de ruit	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De branderpot reinigen	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De aslade schoonmaken	Wanneer de lade vol is en voor elke opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
Reinigen van de warmtewisselaar	Dagelijks
De vuurhaard reinigen	Elke 2 weken
De afdichting van de vuurdeur controleren	Tweemaal per jaar, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
Het pelletreservoir en wormaandrijving reinigen	Een keer per maand en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
Het reinigen van de pellettoevoerbuis	Een keer per week

### 6.2 DE BUITENKANT VAN DE KACHEL SCHOONMAKEN

Maak het oppervlak van de kachel met (heet) water en zeep schoon. Gebruik geen

schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakproducten, anders kan de afwerklaag van het oppervlak beschadigd raken.

### 6.3 DE RUIT SCHOONMAKEN



De ruit van de kacheldeur moet voor iedere opstart gereinigd worden om inbranden van roet en asdeeltjes te voorkomen.

Het glas is hittebestendig, maar kan door snelle temperatuurveranderingen barsten. Laat daarom de ruit volledig afkoelen voordat deze wordt gereinigd. Gebruik gewone glasreinigingspray en schoonmaaktissues.



Reinig de glazen ruit uitsluitend als de kachel helemaal is afgekoeld!

### 6.4 DE BRANDERPOT MET ASLADE REINIGEN



De kachelpot met aslade moet voor elke opstart gereinigd worden.

1. Haal de kachelpot en de aslade uit de verbrandingskamer. Zie afbeelding 7.
2. Reinig de aslade.
3. Reinig de branderpot en het rooster ervan met een borstel of stofzuiger. Als de gaten van het rooster verstopt zitten, gebruik dan een puntig instrument om de gaten vrij te maken (zie afbeelding 8).
4. Reinig de ruimte onder de branderpot en de ruimte onder de aslade met een stofzuiger.



Open gaten en een proper rooster van de verbrandingskamer zijn uiterst belangrijk voor een goede verbranding van de pellets.

5. Plaats de branderpot en de aslade terug in de kachel. Zorg ervoor dat de branderpot op de juiste manier wordt teruggeplaatst. Zorg dat de grote opening bij de ontstekingsstaaf geplaatst wordt (zoals aangegeven in afbeelding 9). Indien de branderpot verkeerd wordt teruggeplaatst, zal de kachel niet ontsteken.

### 6.5 DE VUURHAARD REINIGEN

Wanneer de kachel uitgeschakeld en afgekoeld is:

1. Open de deur en verwijder alle asresten met behulp van een asstofzuiger.
2. Verwijder de branderpot onderin de verbrandingskamer (Afb. 7 & 10).
3. Extractie van de brandbeveiliging: duw de brandbeveiliging omhoog om deze uit de gleuf te verwijderen (afb. 11).
4. Reinig nu met een borstel en een asstofzuiger de boven- en onderkant van de verbrandingskamer door alle as te verwijderen die zich in de verbrandingskamer heeft opgehoopt (afb. 12-13).
5. Voer het omgekeerde proces uit om terug in elkaar te zetten.

## 6.6 DE DICHTING VAN DE VUURDEUR CONTROLEREN

Controleer ten minste twee keer per jaar, de eerste keer voordat het seizoen begint, de afdichting van de deur op lekken en beschadigingen. Laat de deurafdichting vervangen door een door Qlima goedgekeurde technicus indien nodig. Gebruik enkel de originele reserveonderdelen van Qlima.

## 6.7 PELLETRRESERVOIR EN WORMAANDRIJVING REINIGEN

Reinig het pelletreservoir en wormaandrijving een keer per maand.

1. Verwijder het beschermingsrooster uit het pelletreservoir.
2. Maak het pelletreservoir leeg.
3. Reinig het pelletreservoir en het zichtbare deel van de worm met een stofzuiger (afbeelding 14).
4. Plaats het beschermingsrooster terug op zijn plaats.
5. Vul de trechter met pellets.

## 6.8 REINIGEN VAN DE PELLET TOEVOERBUIS

Reinig de toevoerbuï van de pellets een keer per week met een harde ronde borstel (afbeelding 15). De toevoerbuï bevindt zich in de verbrandingskamer van de kachel. In de toevoerbuï kan zich creosoot vormen, waardoor de toevoerbuï sterk vervuild raakt en zelfs verstopt raken met pellets.

## 6.9 SCHOONMAKEN ROOKGASAFVOER AANSLUIT T-STUK

Verwijder elke maand de afsluit deksel van het rookgasafvoer T-stuk en maak deze schoon (zie pic. 18 & 19). Als dit T-stuk niet voldoende schoon is dan zal het het opstarten van de kachel voorkomen, resulterende in schades aan de kachel en aan het milieu vanwege mogelijke emisse van onverbrande materialen en roet.



**WAARSCHUWING:** het is noodzaak om elke dag de branderpot en de asla goed te reinigen. Hergebruik NOOIT de resten uit de branderpot of asla omdat dit zal leiden tot beschadigingen."

## 6.10 DOOR EEN GEAUTORISEERD TECHNICUS UIT TE VOEREN ONDERHOUD

Taak	Frequentie*
Algemene professionele inspectie en onderhoud van de kachel (& het rookkanaal)	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 900 branduren wanneer de kachel SERV aangeeft
Schoorsteen/rookstelsel reinigen/vegen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Het vervangen van onderdelen die niet in deze handleiding worden genoemd	Na het constateren van schade
Aansluiting van de kachel op de schoorsteen / het rookkanaal controleren	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 900 branduren wanneer de kachel SERV aangeeft
Alle overige onderhoudsactiviteiten die niet specifiek worden genoemd in deze handleiding.	Eenmaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
De ruimteventilator / rookgasventilator reinigen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het stookseizoen en / of na 900 branduren wanneer de kachel SERV aangeeft
De kachel inwendig en uitwendig reinigen	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV" aan

De pellet schroef reductor smeren	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen
De rookkamer reinigen	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Controle van het ontstekingsselement	Eenmaal per seizoen
De warmtewisselaar reinigen luchtzijdig	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De warmtewisselaar reinigen rook-gaszijdig	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Het elektrische gedeelte controleren zoals PCB de bedrading, de sensoren en de beveiligingen.	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De silicone slangen controleren van de druksensor	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De deurafdichting controleren en indien nodig vervangen.	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
Kachel testen op alle 5 de verbrandingsniveaus	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan
De beveiligingen testen	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren kachel geeft "SERV"aan

(\* ) De vermelde frequentie is een minimum frequentie. De lokale wetgeving en/of uw verzekeringscontract kunnen voorrang hebben afhankelijk van wat het meest strikt is. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.

## 7. TECHNISCHE SERVICE, ORIGINELE RESERVEONDERDELEN

Voordat een kachel de fabriek verlaat, wordt hij eerst zorgvuldig getest en in bedrijf gesteld. Eventuele reparaties of inbedrijfstellingsactiviteiten die noodzakelijk blijken te zijn tijdens of na het installeren moeten worden uitgevoerd door een door Qlima goedgekeurde verwarmingstechnici. Originele reserveonderdelen zijn alleen en exclusief te verkrijgen via onze Technische Servicecenters en geautoriseerde verkooppunten.

Zorg voordat u contact opneemt met uw dealer, het Technische Servicecenter of de geautoriseerde verwarmingstechnicus dat u het model en serienummer bij de hand hebt.

Gebruik alleen originele Qlima reserveonderdelen. Door het gebruik van andere dan Qlima reserveonderdelen vervalt de garantie.

## 8. PROBLEMEN OPLOSSEN

### 8.1 RESETTEN VAN EEN STORING

Raadpleeg alvorens een storing te resetten de storingslijst (hoofdstuk 8.2) en volg de instructies op. Reset de kachel door toets 3 (zie afbeelding 2) van het display in te drukken en deze 3 seconden vast te houden.

Indien na het resetten van de storing de melding terugkomt, raadpleeg dan uw leverancier.

## 8.2 STORINGSLIJST

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Regelpaneel start niet	Geen stroomtoevoer naar de kachel	Controleer of de stekker aangesloten is
	Zekering van printplaat is doorgebrand	Vervang de zekering. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Regelpaneel is defect	Vervang het regelpaneel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Lintkabel is defect	Vervang de lintkabel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Hoofdschakelaar is niet ingeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in
Kachel gaat uit, alarm getoond "AlAr no FirE"	De pellettrechter is leeg	Vul de pellettrechter met pellets
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	De motor van de pelletschroef is defect	Vervang de motor van de pelletschroef. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Er bereikt onvoldoende verbrandingslucht het vuur	Controleer het volgende (door de eindgebruiker): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mogelijke obstructies van de inlaatbuis van de verbrandingslucht aan de achterzijde van de kachel. Reinig de inlaatbuis van verse lucht.</li> <li>- Roostergaten van de verbrandingskamer verstopt en/of verbrandingskamer met te veel as en/of verbrandingskamer te vuil en moet gereinigd worden. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus.</li> <li>- Warmtewisselaar binnenin de kachel is vervuild. Reinig de warmtewisselaar.</li> </ul>
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit
	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.



Display toont Blac Out	Er is een stroomonderbreking geweest.	Nadat de stroomonderbreking verholpen is, gaat de kachel automatisch in de cooldown fase. Na de cooldown fase kan de kachel weer opgestart worden.
De kachel geeft 15 minuten na opstart de melding "ALARM / FAN / ACC"	Het ontstekingsmechanisme is kapot	Vervang het ontstekingsmechanisme. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Buitentemperatuur is te laag.	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Houten pellets zijn nat	Gebruik enkel droge houten pellets.
	Temperatuursensor is defect	Vervang de sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrecther.
Houten pellets geraken niet in verbrandingskamer	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Motor van wormaandrijving is beschadigd	Vervang de motor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrecther.

Het vuur heeft een zwakke en oranje vlam, pellets branden niet correct en/of het glas wordt (te) snel zwart.	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	De kachel heeft interne obstructies.	De kachel vereist onderhoud. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Rookextractor is beschadigd	Houten pellets kunnen branden dankzij de natuurlijke trek van de schoorsteenrook. Laat de ventilator onmiddellijk vervangen aangezien het slecht kan zijn voor uw gezondheid. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit.	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit.
	De kachel is niet goed ingeregeld	Regel de kachel in. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Recirculatieventilator van kamerlucht blijft werken wanneer de kachel koud is	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
As op de vloer rond de kachel	Rookleidingen zijn niet luchtdicht	Enkel door een goedgekeurde schoorsteeninstallateur: Rookleidingen die niet luchtdicht zijn, kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Dicht de fitting van de leiding onmiddellijk (met loctite 598 (of een gelijkwaardig product) en/of vervang de leidingen.
	Gebroken, versleten of beschadigde dichting van de deur	Vervang de dichting. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Kachel in constante toestand, de display toont: "Eco"	De door de gebruiker vereiste kamertemperatuur is bereikt	Dit is geen fout. De kachel werkt in eco mode. Deze functie is te wijzigen met de afstandsbediening
Display toont "SERV"	Geen storing. De kachel heeft 1200 werkuren bereikt en heeft onderhoud nodig. De kachel zal gewoon blijven werken.	De kachel heeft onderhoud nodig. Neem contact op met een Qlima erkend service technicus. Deze zal onderhoud aan de kachel uitvoeren en de melding resetten.
Display toont "Atte"	Er wordt geprobeerd de kachel op te starten terwijl deze nog in de cooldown fase staat.	Wacht totdat de cooldown fase voorbij is voordat de kachel opnieuw wordt opgestart.

Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr / dEp / Sic / Fail" en de Led 5 gaat op het bedieningspaneel branden.	Druksensor/schakelaar is defect	Vervang de drukschakelaar. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Overmatige schoorsteenlengte	Raadpleeg een schoorsteenexpert om te controleren of de schoorsteen in overeenstemming is met de wetgeving. Raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus om te controleren of de schoorsteen geschikt is voor de kachel.
	Ongunstige weersomstandigheden	Wanneer er een sterke wind is, kan er een negatieve druk naar de schoorsteen plaatsvinden. Controleer en start de kachel opnieuw.
	Kachel is overhit	Te hoge kamertemperatuur. Open deuren naar andere kamers. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus. De veiligheidsthermostaat van de kachel is aangesprongen. Laat de kachel afkoelen en reset vervolgens de veiligheidsthermostaat door het verwijderen van het afdekcapje (afbeelding 16) en het indrukken van de resetknop (afbeelding 17).
	De recirculatieventilator van de kamerlucht is defect	Vervang de ventilator. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Tijdelijke stroomuitval	Een spanningsval tijdens de werking van de kachel kan leiden tot oververhitting van de interne kachel. Laat de kachel afkoelen en start hem opnieuw.
	Veiligheidsthermostaat is defect	Vervang de veiligheidsthermostaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr / Sond / Fumi"	Temperatuursensor van rookuitlaat is defect.	Vervang het sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De bedrading van de rookgassensor zit los.	Herstel de bedrading. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus

Display toont "Cool Fire"	De kachel is handmatig, door de ingestelde timer-functie of de save mode uitgeschakeld. De kachel staat in de cooldown fase.	Geen storing, de cooldown fase stopt automatisch wanneer de kachel voldoende is afgekoeld.
	Stroomonderbreking	Nadat de stroomtoevoer is hersteld, start de kachel eerst in de cooldown fase. Vervolgens kan de kachel opnieuw opgestart worden.
Display toont "Alar fan fail"	De rookgasventilator is defect of de printplaat kan de omtreksnelheid van de ventilator niet meten	De rookgasventilator, de printplaat of de omtreksnelheidssensor is defect of de bedraing is beschadigd of zit los. Herstel het defect. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Display toont "ALAR/NO/ACC"	Als 15 minuten na start up de rookgas temperatuur nog steeds te laag is. Niet genoeg pellets in de vuurhaard/branderpot. Niet genoeg pellets in het pellet reservoir.	Druk aan/uit knop om alarm te resetten. Wacht tot kachel geheel is afgekoeld. Maak vuurhaard en branderpot zorgvuldig schoon en start de kachel opnieuw op.
Display toont Alar/hot fumi	De temperatuur van de rookgassen wordt te hoog.	Reset de kachel en start deze opnieuw op. Bij terugkomende problemen, neem contact op met een Qlima erkend technicus.

In het geval dat de kachel oververhit raakt, dan zal een veiligheidsmechanisme het voedingsmechanisme stoppen. Nadat de afkoel cyclus is afgerond: stop de blokkering door de thermostaat aan de achterzijde van de kachel te resetten (zie fig 16+17): verwijder zwarte dopje en druk op de knop daaronder. Als dit vaker voorkomt: contacteer een geautoriseerde dealer voor technische support

## 9. PRODUCT FICHE

Naam leverancier of merknaam		Klima
Model		ECO1700
Energieefficiëntieklasse		A+
Type kachel		Houtpellets
Directe warmteafgifte (*)	kW	5.9
Indirecte warmteafgifte	kW	0.0
Energie-efficiëntie-index		122
Stroomverbruik (ontsteking / normale operatie)	W	270 / 75
Aansluitspanning	V/Hz	230/~50
Nuttig rendement bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit (*)	%	87,2/90,7
Andere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot montage, installatie of onderhoud van lokale ruimteverwarming.		Raadpleeg handleiding
CO-gehalte bij 13% O <sub>2</sub> nominale / gereduceerde capaciteit (*)	%	0.005/0.013
Gemiddeld stofgehalte bij 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	15
Voor vertrekken tot**	m <sup>3</sup>	175
Rookgasuitlaatdiameter	mm	80
Rookgastemperatuur bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	°C	182,6/96,9
Trek van de schoorsteen nodig	Pa	13
Smoorklep voor schoorsteen nodig		Mogelijk***
Kan worden toegepast op een schoorsteencombinatie met rookkanaal		Nee
Type brandstof		Ø 6 mm Din+/Önorm+/ EN+
Nominale lengte / diameter van de brandstof	mm	30 / 06
Inhoud van pelletreservoir	kg	15
Autonomie (min-max)	uur	10,5-24,5
Hoofdbeluchtingsschuif		Ja
Recirculatieventilator		Ja
LuchtfILTER		Nee
Netto gewicht	kg	57

(\*) Volgens EN 14785

(\*\*) slechts ter indicatie, varieert per land/regio

(\*\*\*) Te bepalen door een geautoriseerde professionele installateur

## 10. GARANTIEBEPALINGEN

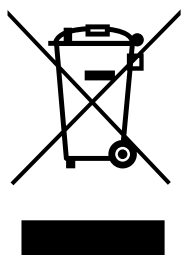
Voor uw kachel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Binnen deze periode worden alle materiaal- of productiefouten conform de volgende voorwaarden gratis hersteld:

1. Wij wijzen uitdrukkelijk alle overige aanspraken op schadeloosstelling, waaronder begrepen gevolgschade, af.
2. Eventuele reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot een verlenging van de garantietermijn.
3. De garantie vervalt als er veranderingen aan de kachel worden doorgevoerd, niet-originele fabrieksonderdelen worden toegepast of de kachel door derden wordt gerepareerd.
4. Onderdelen die onderhevig zijn aan reguliere slijtage of met een kortere levensduur dan de bovenvermelde garantieperiode, zoals pakkingen, afdichtingen, brandwerende voeringsmaterialen, glas\*/ruit\*, geverfde details en keramiek, etc. worden niet door de garantie gedekt.
5. De garantie is alleen geldig na overlegging van het originele aankoopbewijs, met datum, waarop geen veranderingen mogen zijn aangebracht.
6. Garantie is niet van kracht voor schade die veroorzaakt is door handelingen die niet in overeenstemming zijn met gebruiksaanwijzingen uit deze handleiding, nalatigheid en het gebruik van een verkeerd type brandstof. Het gebruik van verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn\*\*.
7. De vervoerskosten en de risico's die ontstaan tijdens het vervoer van de kachel of de onderdelen ervan komen altijd voor rekening van de koper.
8. De garantie is enkel geldig wanneer de kachel geïnstalleerd is door een door Qlima goedgekeurde installateur en wanneer het ondertekende protocol van inbedrijfstelling voorgelegd kan worden.

Om onnodige kosten te voorkomen adviseren wij u eerst deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Mocht u hier geen oplossing vinden, raadpleeg dan uw dealer of installateur.

\* De kachelruit is hittebestendig en is bestand tegen hogere temperaturen dan de temperaturen die in de kachel kunnen optreden. Dit betekent dat schade aan de kachelruit alleen maar kan ontstaan door oorzaken die niet binnen de verantwoordelijkheid van de fabrikant/distributeur liggen. Schade aan de kachelruit wordt daarom niet door de garantie gedekt.

\*\* Zeer brandbare stoffen kunnen tot oncontroleerbare verbranding leiden, waardoor er vlammen buiten de kachel komen. Mocht dit het geval zijn, probeer dan nooit de kachel te verplaatsen, maar schakel hem dan altijd onmiddellijk uit. Gebruik in geval van nood een brandblusser van het type B: een kooldioxide- of poederblusser.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangegeven plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggoien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

# 11. CONFORMITEITSVERKLARING

## Conformiteitsverklaring



Wij,

PVG Holding B.V.  
Kanaalstraat 12c  
5347 KM Oss, Nederland

verklaren hierbij :

*Dat de onderstaande producten qua ontwerp en uitvoering voldoen aan de desbetreffende basisveiligheids- en -gezondheidseisen van de EG-richtlijnen:*

**Productbeschrijving:** Verwarmingstoestellen voor woningen verwarmd door houten pellets

**Merk:** Qlima

**Typeaanduiding product:** ECO1700

**Toegepaste EG-richtlijnen:** 2014/53/EU (RED)  
2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU (RoHS)  
2009/125/EC (ERP)

Typ		Thermisch rendement %	Capaciteit kW	Gemiddeld stofgehalte bij 13% O <sup>2</sup> mg/Nm <sup>3</sup>
ECO1700	Nominal	87,2	5,9	15

*Toegepaste geharmoniseerde normen:*

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019  
EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014  
+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-102:2016  
ETSI EN 301 489-1 v2.2.3  
ETSI EN 301 489-17 v3.2.1  
ETSI EN 300 328 v2.2.2  
IEC 63000:2018  
EN 62311:2008  
Commission Regulation (EU) 2015/1185

*Resultaten goedgekeurd door keuringsinstituut:*

TüV Rheinland Energie GmbH

*Datum:*

16-06-2021

Handtekening ondertekeningsbevoegde:

ing. J.O.S. Groenevelt  
Group Product and Sourcing Manager



The comfort  
of partnership

## EG Verklaring van overeenstemming.

<b>Naam Fabrikant:</b>	PVG Holding BV.
<b>Soort toestel:</b>	Residentiële ruimteverwarming geschikt voor houtpellets
<b>Merk van het toestel:</b>	Qlima

Met deze verklaren we dat de reeks toestellen hierna vermeld, in overeenstemming is met het type-model beschreven in de EG verklaring van overeenstemming, en dat ze geproduceerd en verdeeld wordt volgens de eisen van het koninklijk besluit van rendement en emissie-niveaus van verontreinigende stoffen voor verwarmingsapparaten voor vaste brandstoffen.

<b>Het type kachel:</b>	Pellet kachel
<b>Model:</b>	ECO 1700
<b>Verwijzing naar het beproevingsverslag:</b>	K 2851 2020 Z1
<b>Gebruikte geharmoniseerde normen:</b>	<i>EN IEC 55014-1:2021          EN IEC 55014-2:2021          EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021          EN 61000-3-3:2013 + A1:2019          EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014          +A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019          EN 60335-2-102:2016          ETSI EN 301 489-1 v2.2.3          ETSI EN 301 489-17 v3.2.1          ETSI EN 300 328 v2.2.2          IEC 63000:2018          EN 62311:2008</i>
<b>Naam van het laboratorium:</b>	TUV Rheinland
<b>Vermogen (laagste in kW):</b>	2,7
<b>Vermogen (Hoogste in kW):</b>	5,9
<b>Het Rendement aan nominaal vermogen:</b>	87,2%
<b>Uitstoot koolmonoxide aan nominaal vermogen:</b>	0,005%
<b>Uitstoot van deeltjes aan nominaal vermogen:</b>	15 mg/Nm <sup>3</sup>

Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's-Hertogenbosch the Netherlands on September 19-2000 under number 122/2000





The comfort  
of partnership

**Milieu informatie betreffende de aanbevolen vaste brandstoffen:**

houten pellets overeenkomstig 6mm DIN+ / ö norm+ / EN + of gelijkwaardig.

**Milieu informatie betreffende de af te raden vaste brandstoffen:**

Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld – houten werkfalval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

**Datum:**

16-06-2021

**Geautoriseerde Handtekening:**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J.O.S. Groenevelt'.

**Naam en Titel ondertekende:**

ing. J.O.S. Groenevelt  
Group Product and Sourcing Manager

Member of the PVG Group

All our offers and agreements shall be exclusively governed by our General Conditions filed with the registrars office at the district court in 's- Hertogenbosch the Netherlands on September 19-2000 under number 122/2000

The logo for Qlima, featuring a stylized 'Q' followed by the word 'lima' in a bold, sans-serif font.

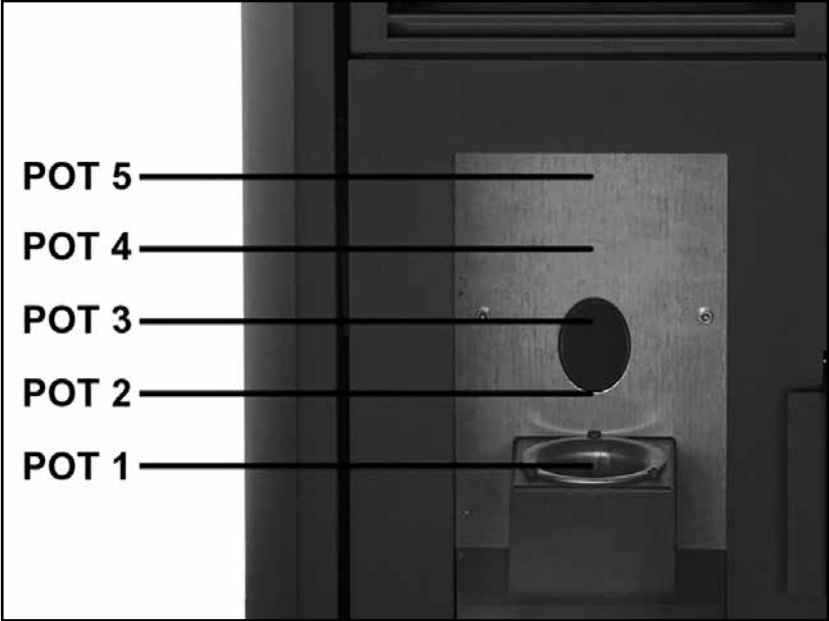
Identificador(es) del modelo / Référence(s) du modèle / Model identifiers / Identificativo del modello / Typeaanduiding(en)							Clima ECO 1700							
Funcionalidad de calefacción indirecta / Fonction de chauffage indirect / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit							[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]							
Potencia calorífica directa / Puissance thermique directe / Direct heat output / Potenza termica diretta / Directe warmteafgifte							5.9							
Potencia calorífica indirecta / Puissance thermique indirecte / Indirect heat output / Potenza termica indiretta / Indirecte warmteafgifte							-							
Combustible Combustible Fuel Combustibile Brandstof	Combustible preferido (solo uno) / Combustible de référence (un seul) / Preferred fuel only (only one) / Combustibile preferito (uno solo) / Voorkeurbrandstof / (uitsluitend één)	Otros combustibles apropiados / Autre(s) combustible(s) admissible(s) / Other suitable fuel(s) / Altri combustibili idonei / Andere geschikte brandstof (fen)	ηs (%)	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*) / Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*) / Space heating emissions at nominal heat output / Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*) / Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (**) / Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (**) / Space heating emissions at minimum heat output / Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**) / Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (**) (**)						
				PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX			
							[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % / Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % / Wood logs with moisture content ≤ 25 % / Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % / Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 % / Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % / Compressed wood with moisture content < 12 % / Legno compresso con tenore di umidità < 12 % / Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	[si] / [oui] / [yes] / [si] / [Ja]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	82.3	15	1	63	128			19	3	159	119	
Otra biomasa leñosa / Autre biomasse ligneuse / Other wood biomass / Other wood biomass / Andere houtachtige biomassa	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Biomasa no leñosa / Biomasse non ligneuse / Non-woody biomass / Biomassa non legnosa / Niet-houtachtige biomassa	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Antracita y carbón magro / Anthracite et charbon maigre / Anthracite and dry steam coal / Antracite e carbone secco / Antraciet en magerkool	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Coque de horno / Coke de houille / Hard coke / Coke metallurgico / Harde cokes	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Coque de baja temperatura / Semi-coke / Low temperature coke / Coke a bassa temperatura / Lagetemperatuurcokes	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Hulla bituminosa / Charbon bitumeux / Bituminous coal / Carbone bituminoso / Bitumineuze steenkool	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de lignito / Briquettes de lignite / Lignite briquettes / Mattonelle di lignite / Bruinkoolbriketten	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de turba / Briquettes de tourbe / Peat briquettes / Mattonelle di torba / Turfbriketten	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de combustible fósil mixto / Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles / Blended fossil Fuel / Mattonelle di miscela di combustibile fossile / Briketten van gemengde fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de mezcla de biomasa y combustible fósil / Autre mélange de biomasse et de combustible solide / Blended biomass and fossil fuel briquettes / Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile / Briketten van biomassa vermengd met fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido / Autre combustible fossile / Other blend of biomass and solid fuel / Altra miscela di biomassa e combustibile solido / Andere mengsels van biomassa en fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido / Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement / Characteristics when operating with preferred fuel only / Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito / Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeur-brandstof wordt gebruikt									
Parámetro / Caractéristique / Item / Voce / Item		Símbolo / Symbole / Symbole / Symbol / Símbolo / Símbolo / Symbol	Valor / Valeur / Value / Valore / Waarde	Unidad / Unité / Unit / Unità di misura / Eenheid	Parámetro / Caractéristique / Item / Voce / Item		Símbolo / Symbole / Symbol / Símbolo / Símbolo / Symbol	Valor / Valeur / Value / Valore / Waarde	Unidad / Unité / Unit / Unità di misura / Eenheid
<b>Potencia calorífica / Puissance thermique / Heat output / Potenza termica / Warmteafgifte</b>					<b>Eficiencia útil (PCN de fábrica) / Rendement utile (PCI brut) / Useful efficiency (NCV as received) / Efficienza utile (NCV ricevuto) / Minimale warmteafgifte (indicatief)</b>				
Potencia calorífica / Puissance thermique nominale / Nominal heat output / Potenza termica nominale / Nominale warmteafgifte		P <sub>nom</sub>	5.9	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal / Rendement utile à la puissance thermique nominale / Useful efficiency at nominal heat output / Efficienza utile alla potenza termica nominale / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte		$\eta_{th, nom}$	87.2	%
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Puissance thermique minimale (indicative) / Minimum heat output / Potenza termica minima (indicativa) / Minimale warmteafgifte (indicatief)		P <sub>min</sub>	2.7	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif) / Useful efficiency at nominal heat output / Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte		$\eta_{th, min}$	90.7	%
<b>Consumo auxiliar de electricidad / Consommation d'électricité auxiliaire / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di energia elettrica / Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>					<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) / Type of heat output/room temperature control (select one) / Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) / Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>				
A potencia calorífica nominal / À la puissance thermique nominale / At nominal Heat output / Alla potenza termica nominale / Bij nominale warmteafgifte		e <sub>l, max</sub>	0.075	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior / contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce / single stage heat output, no room temperature control / potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente / Eentrapswarmteafgifte, geen sturing / van de kamertemperatuur				[no] / [non] / [no] / [nee]
A potencia calorífica mínima / À la puissance thermique nominale / At minimum heat output / Alla potenza termica minima / Bij minimale warmteafgifte		e <sub>l, min</sub>	0.06	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce / two or more manual stages, no room temperature control / due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente / Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur				[no] / [non] / [no] / [nee]
En modo de espera / En mode veille / In standby mode / In modo stand-by / In stand-by modus		e <sub>l, s</sub>	0.0033	kW	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico / contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique / with mechanic thermostat room temperature control / con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico / Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat				[no] / [non] / [no] / [nee]
<b>Necesidad de energía del piloto permanente / Puissance requise par la veilleuse permanente / Permanent pilot flame power requirement / Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente / Vermogens eis voor de permanente waakvlam</b>					Con control electrónico de temperatura interior / contrôle électronique de la température de la pièce / with electronic room temperature control / con controllo elettronico della temperatura ambiente / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur				[no] / [non] / [no] / [nee]
Necesidad de energía del piloto (si procede) / Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant) / Pilot flame power requirement (if applicable) / Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile) / Vermogens eis voor de permanente waakvlam (indien van toepassing)		P <sub>pilot</sub>	N.A.		Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier / with electronic room temperature control plus day timer / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar				[no] / [non] / [no] / [nee]
					Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier / with electronic room temperature control plus week timer / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar				[si] / [oui] / [yes] / [si] / [Ja]
					<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) / Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) / Other control options (multiple selection possible) / Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>				
					Control de temperatura interior con detección de presencia / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence / room temperature control, with presence detection / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)				[no] / [non] / [no] / [nee]
					Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte / room temperature control, with open window detection / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)				[no] / [non] / [no] / [nee]
					Con opción de control a distancia / contrôle à distance / with distance control option / con opzione di controllo a distanza / Met de optie van afstandsbediening				[si] / [oui] / [yes] / [si] / [Ja]
Información de contacto / Coordonnées de contact / Contact details / Contatti / Contactgegevens					Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado. / Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire / Name and address of the manufacturer or its authorised representative / Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentate autorizzato. / Naam en adres van de fabrikant of van zijn gemachtigde.				
PVG contact details					PVG Holding BV, P.O. Box 96, 5340 AB OSS, Kanaalstraat 12c, 5347 KM OSS, THE NETHERLANDS				

(\*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno  
 (\*\*) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).  
 (\*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.  
 (\*\*) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

(\*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto  
 (\*\*) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)  
 (\*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden  
 (\*\*) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

**1.**



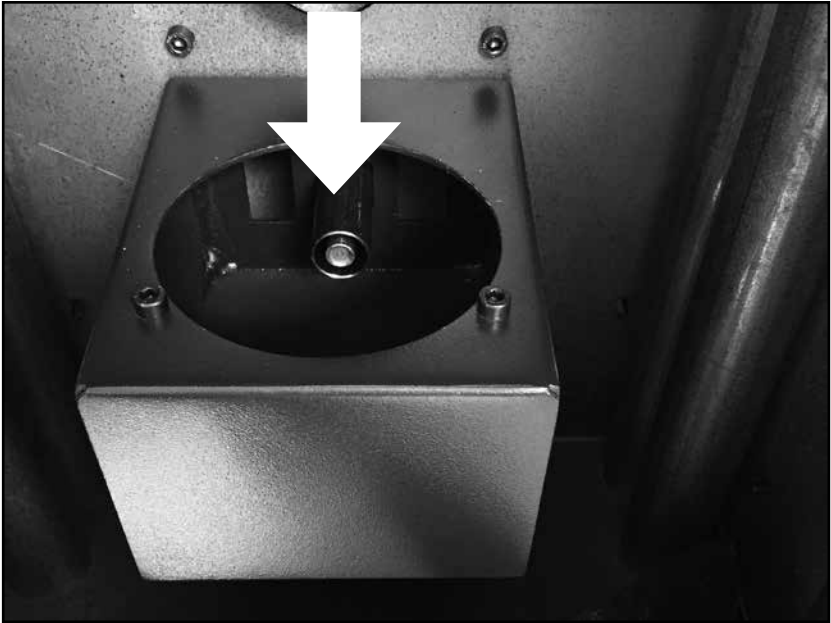
**7.**



**8.**



**9.**



**10.**



**11.**



**12.**



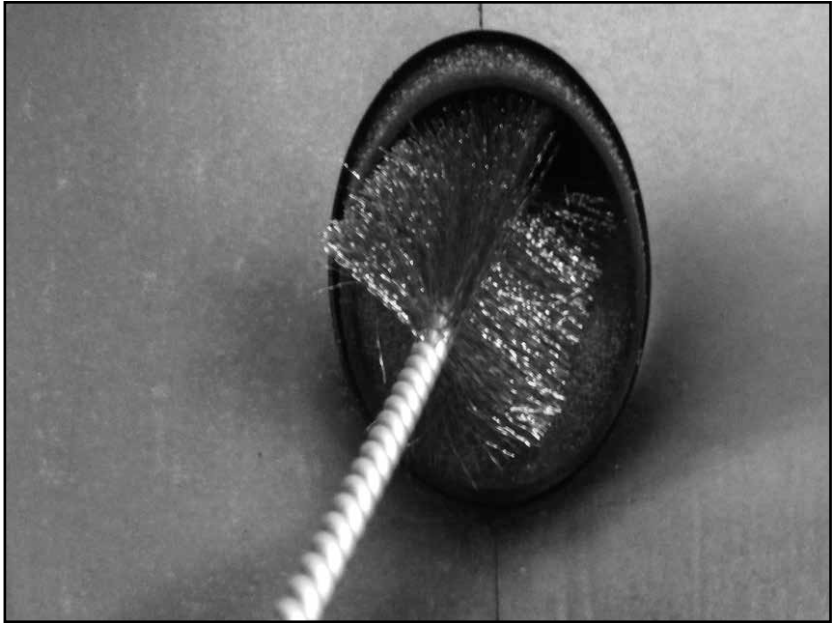
**13.**



**14.**



**15.**



**16.**



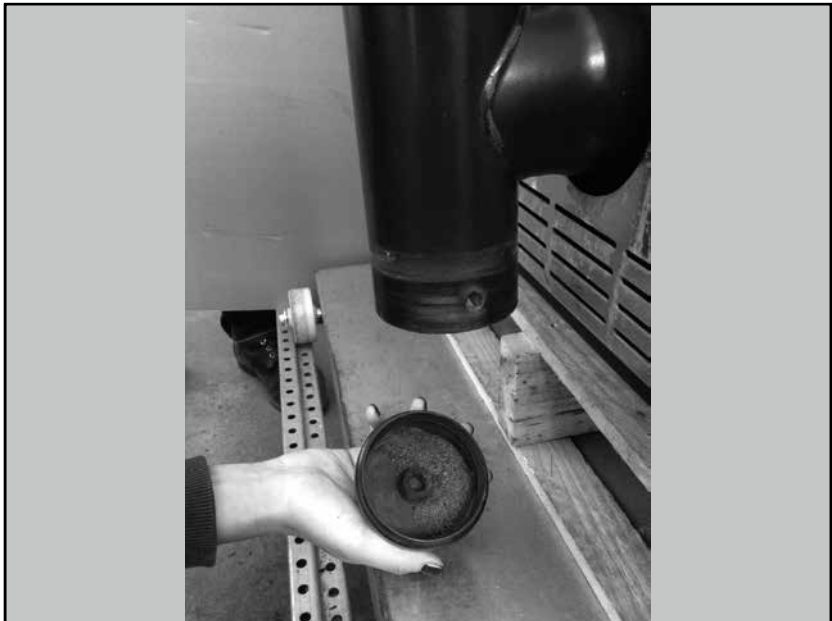
**17.**



**18.**



**19.**













## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓓ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓖ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓖ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓖ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- Ⓕ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- Ⓔ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓔ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓔ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).



PVG Holding BV – Kanaalstraat 12 C - 5347 KM Oss – the Netherlands  
P.O. Box 96 – 5340 AB Oss – the Netherlands